zdarma

Borovanský zpravodaj

listopad 2026

měsíčník města Borovany



Na snímku rybník Bašta objektivem Zdeňka Šubra



Kulturní pozvánky



Dobročinnost
Bazárek dětského oblečení
Prodej dětského oblečení z druhé ruky
4. 11. od 8:00–18:00
KULTURNÍ DŮM BOROVANY



Pro děti a dospělé
Čertovské safari
Čertovská půda pro malé i starší děti, krampus show.
28. 11. od 12:00
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVAN



Přednášky
Doudlebsko – naše národopisná oblast
Přednáška etnografa Jihočeského muzea PhDr. Jana Šimánka.
6. 11. od 13:30
DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BOROVANY



Pro děti a dospělé
Peklománie
Legendární borovanská Peklománie opět po roce ožívá živými čerty.
20. 11. – 12. 12. jednotlivé prohlídky mezi 16:30 a 19:00
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY



Divadlo
Dívka v modrém
Hraje Marešova divadelní společnost.
4. 11. od 19:00
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY



Pro děti a dospělé
Svatomartinský průvod
Světelný průvod, rytířské hry, tance a šerm i příjezd Martina na koni.
7. 11. od 15:00
NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA BOROVANY



Výstavy
Ochrana přírody a krajiny v ČR
Výstava biologa Jana Dungela a fotografa Zdeňka Patzelta.
27. 10. – 23.11.
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BOROVANY



Slavnosti
Advent začíná
Zahájení adventního času rozzáří a rozezpívá nádvoří i vnitřní prostory kláštera.
29. 11. od 14:00
NÁDVOŘÍ ZÁMKU V BOROVANECH

Borovanský zpravodaj je periodický tisk územního samosprávného celku, vydává město Borovany jako měsíčník, IČO 00244686, povolení k tisku OkÚ dne 25. 5. 1994 pod evidenčním číslem MK ČR E 10900, číslo vydání 10/2026, den vydání 2. 11. 2026, odpovědný redaktor Bc. Martina Lošková, inzerce Helena Gráfová, jazyková úprava Mgr. Veronika Veberová Ph.D., sazba Pavel Jaloševský (indesigner.cz), tisk Tiskárna RAIN tiskárna s.r.o., náklad 1 800 výtisků, uzávěrka příspěvků do prosincového vydání 16. 11. 2026, e-mail pro zasílání příspěvků zpravodaj@borovany-cb.cz. Borovanský zpravodaj je vydáván v souladu se Zásadami pro vydávání Borovanského zpravodaje schválenými dne 16. 11. 2022 usnesením Rady města Borovany č. 2225 II./10.

Obsah / Slovo úvodem

3 Obsah / Slovo úvodem
4 Informace z radnice
8 Komunální volby
10 Okénko fotografa
11 Společenská kronika
12 Informujeme
14 Z knihovny
15 Z farnosti
16 Kulturní pozvánky
18 Z kultury
24 Volnočasové organizace a spolky
26 Sociální služby a charitativní organizace
29 Mateřská škola
29 Základní škola
31 Základní umělecká škola
32 Z osad
37 Ze sportu
38 MAS Sdružení Růže



Slovo úvodem

Milí spoluobčané,
komunální volby jsou za námi. Děkuji všem, kteří přišli k volebním urnám a svým hlasem rozhodli o složení zastupitelstva na další čtyři roky. Poděkování patří také členům volebních komisí a pracovníkům městského úřadu, kteří zajistili průběh voleb.

Gratuluji všem zvoleným zastupitelům. Věřím, že každý z nás může nabídnout své zkušenosti, znalosti a nápady ve prospěch společného rozvoje Borovan i našich osad. Pokud si budeme naslouchat, vzájemně se respektovat a hledat, co nás spojuje, může z toho vyrůst dobrá spolupráce a konkrétní výsledky pro naše obyvatele.

Na začátku listopadu se uskuteční ustavující zasedání zastupitelstva, na kterém bude zvoleno nové vedení města. Poté nás čeká další společná práce. Chceme navázat na rozpracované projekty a připravovat další záměry, které budou mít pozitivní dopad na každodenní život nás všech.

Patří k tomu spolupráce se školami, péče o městský majetek a veřejná prostranství i řešení běžných starostí, se kterými se na nás obracíte. Právě tyto každodenní věci jsou pro spokojený život stejně důležité jako velké investice. Přeji si, aby Borovany i naše osady dál rozkvétaly, byly krásnější a abychom se tu všichni cítili dobře a příjemně.

Děkuji za váš zájem, podněty i ochotu zapojovat se do života města. Těším se na další setkávání a společnou práci.

Vit Fialka,
starosta města Borovany

Oficiální webové stránky města Borovany:
www.borovany-cb.cz

Turistický a volnočasový portál města Borovany:
www.borovansko.cz

Informační servis radnice:
Radnice Borovany (Facebook)

Kultura a akce města:
Klášter Borovany (Facebook)

Informace z radnice

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 264 konaného dne 9. 9. 2026

Usnesení č. 264/1:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozšíření programu zastupitelstva města č. 264 o bod č. 10 „Změna č. 15 územního plánu města Borovany“. (16-0-0)

Usnesení č. 264/2:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 264. (16-0-0)

Usnesení č. 264/3:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Tomáš Šnorek, Richard Ochozka a Ing. Marcela Vopelková. (15-0-1)

Usnesení č. 264/4:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí kontrolu plnění minulého usnesení č. 263. (16-0-0)

Usnesení č. 264/5:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis kontrolního výboru č. 19 ze dne 2. 9. 2026 a zápis z kontroly plnění usnesení Zastupitelstva města Borovany ze dne 26. 8. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 264/6:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis finančního výboru ze dne 7. 9. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 264/7:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 4/2026. (16-0-0)

Usnesení č. 264/8:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo Rozpočtové opatření č. 5/2026. (16-0-0)

Usnesení č. 264/9:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 196 000 Kč spolku SH – ČMS Sbor dobrovolných hasičů Borovany, Vodárenská 472, Borovany, za podmínek předkládaných v darovací smlouvě. (16-0-0)

Usnesení č. 264/10:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření smlouvy o zřízení předkupního práva k
nemovitým věcem v majetku Římskokatolické farnosti Borovany, Žižkovo nám. 220, Borovany, zapsaných na LV 820 pro k. ú. Borovany, za podmínek předkládaných ve smlouvě o zřízení předkupního práva. (16-0-0)

Usnesení č. 264/11:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 3 936 593,70 Kč Římskokatolické farnosti Borovany, Žižkovo nám. 220, Borovany, na opravu věže kostela Navštívení Panny Marie v Borovanech, za podmínek předkládaných v darovací smlouvě. (14-1-1)

Usnesení č. 264/12:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 150 000 Kč p. L. L., Borovany. (10-3-3)

Usnesení č. 264/13:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o návrhu rozpočtu města na rok 2027. (15-0-0)

Usnesení č. 264/14:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření smlouvy o centralizovaném zadávání veřejných zakázek se Službami Borovany s.r.o., Mateřskou školou Borovany, Základní uměleckou školou Borovany a Základní školou Borovany za účelem společného postupu při zadávání veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2027“. (16-0-0)

Usnesení č. 264/15:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadávací dokumentaci na podlimitní veřejnou zakázku „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2027“, odůvodnění veřejné zakázky, komisi pro otevírání nabídek a pro hodnocení nabídek ve složení: členové Ing. Michaela Šnoflákova, Ing. Jiří Skalička, Mgr. Jana Timmermansová, Mgr. Alice Špetláková, Bc. Dana Jilečková, náhradníci Lenka Bartizalová, Petr Bušta, Pavel Matuška, Lenka Tutková, DiS., a Ing. Pavlína Hamalová. (16-0-0)

Usnesení č. 264/16:
Zastupitelstvo města Borovany pověřilo Radu města Borovany všemi úkony dle zákona o veřejných zakázkách nezbytnými pro zajištění výběru vítězné nabídky, uzavření smlouvy s vybraným dodavatelem, popřípadě ke zrušení zadávacího řízení a opakovanému vypsání podlimitní veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2027“. (16-0-0)

Usnesení č. 264/17:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření veřejnoprávní smlouvy o vytvoření společných školských obvodů základní školy a mateřské školy s obcí Ostrolovský Újezd, se sídlem Ostrolovský Újezd 16, 374 01 Trhové Sviny, IČ: 00581828, za podmínek předkládaných ve veřejnoprávní smlouvě. (16-0-0)

Usnesení č. 264/18:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o pořízení Změny č. 14 územního plánu města Borovany dle ust. § 109-111 zákona č. 283/2021 Sb., ve znění pozdějších předpisů (dále jen „stavební zákon“). (15-0-0)

Usnesení č. 264/19:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o sloučení společného jednání a veřejného projednání. (15-0-0)

Usnesení č. 264/20:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadání Změny č. 14 územního plánu města Borovany. (15-0-0)

Usnesení č. 264/21:
Zastupitelstvo města Borovany určilo starostu města, Bc. Víta Fialku, určeným zastupitelem pro spolupráci s pořizovatelem při pořizování Změny č. 14 územního plánu města Borovany. (15-0-0)

Usnesení č. 264/22:
Zastupitelstvo města Borovany uložilo určenému zastupiteli, starostovi města, spolupracovat se zástupcem pořizovatele při pořizování Změny č. 14 územního plánu města Borovany a zajistit zahájení procesu pořizování a zpracování Změny č. 14 územního plánu města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 264/23:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o pořízení Změny č. 15 územního plánu města Borovany dle ust. § 109-111 zákona č. 283/2021 Sb., ve znění pozdějších předpisů (dále jen „stavební zákon"). (16-0-0)

Usnesení č. 264/24:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o sloučení společného jednání a veřejného projednání. (16-0-0)

Usnesení č. 264/25:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadání Změny č. 15 územního plánu města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 264/26:
Zastupitelstvo města Borovany určilo starostu města, Bc. Víta Fialku, určeným zastupitelem pro spolupráci s pořizovatelem při pořizování Změny č. 15 územního plánu města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 264/27:
Zastupitelstvo města Borovany uložilo určenému zastupiteli, starostovi města, spolupracovat se zástupcem pořizovatele při pořizování Změny č. 15 územního plánu města Borovany a zajistit zahájení procesu pořizování a zpracování Změny č. 15 územního plánu města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 264/28:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo využít nabídku státní organizace Správa železnic nabytí spoluvlastnického podílu o velikosti 1/2 na pozemku p. č. 3968/20 v k. u. Borovany. (12-4-0)

Usnesení č. 264/29:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo zamítnout žádost J. a D. S., Borovany, o prodej pozemku p. č. 42/4, jiná plocha, ostatní plocha, o celkové výměře 396 m^2 , v k. ú. Vrcov, který dle geometrického plánu č. 462-110/2026 vznikne sloučením oddělené části pozemku p. č. 42/1, oddělené části pozemku p. č. 43 a zaniklého pozemku p. č. 1534. (14-0-1)

Usnesení č. 264/30:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo prodat pozemky p. č. 4289, vodní plocha – rybník, o výměře 972 m^2, p. č. 4372, vodní plocha – rybník, o výměře 1 892 m^2, p. č. 4383, vodní plocha – rybník, o výměře 1 675 m^2, p. č. 4417, ostatní plocha – jiná plocha, o výměře 871 m^2, p. č. 4426, ostatní plocha – neplodná půda, o výměře 485 m^2, p. č. 4430, ostatní plocha – neplodná půda, o výměře 116 m^2, p. č. 4438, ostatní plocha – neplodná půda, o výměře 868 m^2, p. č. 4439, vodní plocha – rybník, o výměře 219 m^2, a p. č. st. 1505, zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 112 m^2, za kupní cenu 215 406 Kč stanovenou Znaleckým posudkem č. 055762/2026 ze dne 22. 7. 2026, kupující Rybářství Nové Hrady s.r.o., Štiptoň 78, Nové Hrady, za podmínek předkládaných v kupní smlouvě. (15-0-1)

Usnesení č. 264/31:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo prodat pozemek p. č. st. 1547/2, zastavěná plocha, o výměře 2 m^2 v k. ú. Borovany vzniklý dle geometrického plánu č. 2292-71/2026 oddělením z pozemku p. č. 1840/1, za kupní cenu 1140 Kč/m^2, tj. celkem 2280 Kč, stanovenou Znaleckým posudkem č. 33/494/2026 ze dne 27. 8. 2026, kupující P. Š., Jarošov nad Nežárkou. (16-0-0)

Usnesení č. 264/32:
Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo revokovat usnesení č. 262/10. (16-0-0)

Usnesení č. 264/33:
Zastupitelstvo města Borovany určilo starostu města, Bc. Víta Fialku, určeným zastupitelem pro spolupráci s pořizovatelem při pořizování Změny č. 13 územního plánu města Borovany. (16-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Mgr. Jana Timmermansová,
tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2620 ze dne 8. 9. 2026

I. RM vzala na vědomí:
1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2619.
2. Návštěvnost na přírodním koupališti Lazna ke dni 7. 9. 2026.
3. Výroční zprávu společnosti ARCHA Borovany za rok 2025.
4. Zápis Komise stavební, územního plánování a pro životní prostředí ze dne 26. 8. 2026.
5. Nesouhlas s požadavkem na přemístění stožárů veřejného osvětlení na náklady zhotovitele ze dne 5. 9. 2026, které podal jednatel společnosti ELEKTRO-kontakt s.r.o.

II. RM schválila:
1. Uzavření smlouvy č. CB-001030103683/001-FIRA o smlouvě budoucí o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 1477/13, p. č. 1729, p. č. 1862 a p. č. 1931, vše v k. ú. Borovany, oprávněný EG.D, Brno.
2. Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti společnosti COLOP CZ, Borovany, na firemní akci konanou dne 18. 9. 2026.
3. Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti Mateřské školy Borovany na akci „LASKAVÁRNA" konanou dne 16. 9. 2026 ve spolupráci s Domem s pečovatelskou službou.
4. Uzavření servisní smlouvy o správě a údržbě kamerového systému se společností BM Systém, České Budějovice.
5. Ukončení nájemní smlouvy na pronájem nebytových prostor ve Zdravotním středisku uzavřené s MUDr. M. Š., Borovany, dohodou ke dni 8. 9. 2026.

6. Ukončení nájemní smlouvy na pronájem nebytových prostor ve Zdravotním středisku uzavřené se společností Dentsan, České Budějovice, dohodou ke dni 8. 9. 2026.
7. Ukončení nájemní smlouvy na pronájem nebytových prostor ve Zdravotním středisku uzavřené s MUDr. Z. W., Borovany, dohodou ke dni 8. 9. 2026.
8. Ukončení nájemní smlouvy na pronájem nebytových prostor ve Zdravotním středisku uzavřené se společností AgaMa, Boršov nad Vltavou, ukončit dohodou ke dni 8. 9. 2026.
9. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor (místnosti č. 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.18, 2.19 a 2.20) o celkové výměře 55,09 m^2 ve 2. NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k.ú. Borovany, za účelem zřízení ordinace praktického lékaře pro dospělé s MUDr. M. Š., Borovany, na dobu neurčitou, nájemné 330 Kč/m^2/rok.
10. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor (místnosti č. 1.01, 1.02, 1.03, 1.04, 1.05, 1.06, 1.07, 1.16, 1.17, 1.18, 1.19, 1.20, 1.21, 1.22, 1.23, 1.24 a 1.25) o celkové výměře 173,76 m^2 ve 2. NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k.ú. Borovany, za účelem zřízení dvou ordinací stomatologa a ordinace pro dentální hygienu se společností Dentsan, České Budějovice, na dobu neurčitou, nájemné 330 Kč/m^2/rok.
11. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor (místnosti č. 1.05, 1.06, 1.09, 1.10., 1.11A, 1.11B, 1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18 a 1.19) o celkové výměře 106,45 m^2 v 1. NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k.ú. Borovany, za účelem zřízení ordinace praktického lékaře pro dospělé s MUDr. Z. W., Borovany, na dobu neurčitou, nájemné 330 Kč/m^2/rok.
12. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor (místnosti č. 1.20A, 1.28, 1.30, 1.31, 1.32, 1.33A, 1.33B, 1.34, 1.35, 1.36, 1.38, 1.39, 1.40, 1.41, 1.42, 1.43, 1.44 a 1.45) o celkové výměře 141,46 m^2 v 1. NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k.ú. Borovany, za účelem zřízení ordinace praktického lékaře pro děti a dorost se společností AgaMa, Boršov nad Vltavou, na dobu neurčitou, nájemné 330 Kč/m^2/rok.
13. Ukončení smlouvy na zemědělský pacht pozemků o celkové výměře 0,12 ha zapsaných na LV 1 pro k. ú. Vrcov uzavřené se Zemědělským obchodním družstvem Borovany dohodou ke dni 8. 9. 2026.
14. Uzavření smlouvy na zemědělský pacht pozemků o celkové výměře 5,6110 ha zapsaných na LV 1 pro k. ú. Vrcov se Zemědělským obchodním družstvem Borovany, Vodárenská 97, Borovany, na dobu neurčitou, pachtovné 4000 Kč/ha/rok.
15. 15. Přijetí věcného daru (15 párů dětských bruslí zn. Tempish, velikost 31 až 34) pro Mateřskou školu Borovany, dárce spolek Děti do bruslí, České Budějovice.
16. 16. Přijetí věcného daru (25 párů dětských bruslí zn. Tempish, 5 párů velikost 31 až 34, 20 párů velikost 35 až 38) pro Základní školu Borovany, dárce spolek Děti do bruslí, České Budějovice.
17. Uzavření příkazní smlouvy na pořízení Změny č. 13 územního plánu Borovany s příkazníkem Ing. arch. Dominikem Daňkem, Hluboká nad Vltavou, jejímž objednatelem je pan P. P., Borovany.
18. Uzavření smlouvy o dílo na zhotovení Změny č. 13 územního plánu Borovany se zhotovitelem Projektový ateliér AD, Hluboká nad Vltavou, jejímž objednatelem je p. P. P., Borovany.

III. RM rozhodla:

1. Revokovat usnesení č. 2619 III./1., kterým byla přidělena veřejná zakázka malého rozsahu na stavební práce „Demolice objektu čp. 98 a přístavby objektu technických služeb v Borovanech“ z důvodu odstoupení vítěze.
2. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na stavební práce „Demolice objektu čp. 98 a přístavby objektu technických služeb v Borovanech“ společnosti, která podala druhou nejvýhodnější nabídku.
3. Zahájit jednání se zhotovitelem, projektantem a stavebním dozorem ZTV Radostice o realizaci přemístění lamp veřejného osvětlení dle původního projektové dokumentace.
4. Ukončit sezónu na přírodním koupališti Lazna ke dni 13. 9. 2026.
5. Uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Havarijní oprava kanalizace v místní části Hluboká“, kterým se navyšuje cena díla v rozsahu Změnových listů č. 1, č. 1a a č. 2a.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2621 ze dne 23. 9. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2620.

II. RM schválila:

1. Rozpočtové opatření č. 6/2026.
2. Poskytnutí finančního daru spolku SH – ČMS Sbor dobrovolných hasičů Hluboká u Borovan.
3. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 82 (1+0) v DPS s p. J. J., Ostrolovský Újezd, na dobu určitou 1 rok.
4. Uzavření příkazní smlouvy na pořízení Změny č. 15 územního plánu Borovany s příkazníkem Ing. arch. Dominikem Daňkem, Hosín 165, Hluboká nad Vltavou, jejímž objednatelem je p. M. T., Borovany.
5. Uzavření smlouvy o dílo na zhotovení Změny č. 15 územního plánu Borovany se zhotovitelem Ing. arch. Filip Daněk, Hosín 165, Hluboká nad Vltavou, jejímž objednatelem je p. M. T., Borovany.
6. Uzavření smlouvy č. CB-014333005316/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 2514/22 v k. ú. Radostice u Trocnova, oprávněný EG.D., Brno.
7. Doporučení města k zařazení kostela Navštívení Panny Marie s farou a ambity – bývalý augustiniánský klášter v Borovanech do Programu záchrany architektonického dědictví Ministerstva kultury pro rok 2027.
8. Vyřazení a fyzickou likvidací majetku Mateřské školy Borovany na základě Souhrnného protokolu k vyřazení majetku ze dne 22. 9. 2026.
9. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Udržovací práce rybník p.č. 246 v k.ú. Třebeč - odstranění sedimentu“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
10. Uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o nájmu movité věci uzavřené se společností Dentsan s.r.o., České Budějovice, kterým se předmět nájmu snižuje o 1 ks intraorálního RTG Planmeca ProX z důvodu neopravitelného poškození.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2622 ze dne 7. 10. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2621.
2. Informaci o provedeném zápisu předkupního práva pro město Borovany k nemovitým věcem v majetku Římskokatolické farnosti Borovany zapsaných na LV 820 pro k. ú. Borovany do katastru nemovitostí.

II. RM schválila:

1. Rozpočtové opatření č. 7/2026.
2. Ukončení smlouvy na pronájem nebytového prostoru v budově č.p. 21, která je součástí pozemku p. č. st. 15/3 v k. ú. Vrcov, uzavřené s p, A. G., Borovany, dohodu ke dni 31. 10. 2026.
3. Zveřejnění záměru pronájmu nebytového prostoru - budovy č.p. 21, která je součástí pozemku p. č. st. 15/3 v k. ú. Vrcov, na dobu neurčitou, nájemné 1500 Kč/ rok.
4. Ukončení smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 2989/3 v k. ú. Borovany (díl č. 2 o velikostí 155 m^2) uzavřené s p. M. P., Borovany, dohodu ke dni 31.10. 2026.
5. Zveřejnění záměru pronájmu části pozemku p. č. 2989/3 v k. ú. Borovany o velikosti 155 m^2. na dobu neurčitou, nájemné 2 Kč/ m^2/rok.
6. Ukončení smlouvy pronájem bytu č .l v budově č. p. 13, Borovany, uzavřené s A. a P. M., Borovany, dohodu ke dni 31.10. 2026.
7. Záměr pronájmu ubytovacích jednotek ve 3. NP budovy čp. 242, Tovární ul, která je součástí pozemku p. č. st. 241 v k. ú. Borovany: ubytovací jednotka č. 1 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 41,68 m^2, ubytovací jednotka č. 3 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 43,70 m^2, ubytovací jednotka č. 4 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 47,29 m^2, ubytovací jednotka č. 5 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 44,14 m^2, ubytovací jednotka č. 6 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 39,83 m^2, ubytovací jednotka č. 7 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepní kóje) o celkové velikosti 42,69 m^2, na dobu určitou 1 rok od 1. 11. 2026 do 31. 10. 2027, ubytovací poplatek 75 Kč/m^2/měsíc.
8. Zapůjčení altánu v zámecké zahradě Mateřské škole Borovany na akci „Dušičková stezka“ konanou dne 2. 11. 2026 ve spolupráci se Spolkem rodičů při MŠ Borovany.
9. Navýšení příspěvku na provoz pro Základní školu Borovany na nákup materiálu na tvořivé dílničky v rámci akce „Advent v zámku”.
10. Použití rezervního fondu Mateřské školy Borovany na výměnu osvětlení (2. část).
11. Zapůjčení nádvoří zámku společnosti ARCHA Borovany na akci „Večer plný světel, vzpomínek a naděje“ konanou dne 29. 10. 2026 ve spolupráci se Základní školou Borovany a místním skautským oddílem včetně mobiliáře města v rozsahu žádosti.
12. Přijetí investiční dotace od poskytovatele Jihočeský kraj, České Budějovice, se stanoveným účelem na realizaci projektu „Pořízení nové CAS“ v rámci programu Podpora jednotek sborů dobrovolných hasičů obcí Jihočeského kraje v oblasti investičních projektů, 1. výzva pro rok 2026.

III. RM rozhodla:

1. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Udržovací práce rybník p.č. 246 v k.ú. Třebeč - odstranění sedimentu“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
2. Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Demolice objektu čp. 98 a přístavby objektu technických služeb v Borovanech“, kterým se mění termín zahájení realizace díla nejdříve 8. 10. 2026 a termín dokončení díla nejpozději do 16. 11. 2026.
3. Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna VZT jednotek bazénu a šaten v ZŠ Borovany“, kterým se navyšuje cena díla v rozsahu Změnových listů č. 1, č. 2 a č. 3 a mění délka trvání záruční lhůty.
4. Darovat výtěžek veřejné sbírky na transparentním účtu č. 11227788/0300 se stanoveným účelem shromáždění finančních prostředků na opravu věže kostela Navštívení Panny Marie v Borovanech ke dni 30. 9. 2026 Římskokatolické farnosti Borovany.

Mgr. Alice Špetláková, referentka samosprávy

Usnesení Rady města Borovany č. 2623 ze dne 15. 10. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Protokol o otevírání obálek veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2027“ ze dne 15. 10. 2026.
2. Zprávu o hodnocení nabídek – 1. jednání komise veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2027“ ze dne 15. 10. 2026.

II. RM rozhodla:

1. Přijmout nabídku z důvodu nejnižší nabídkové ceny a uzavřít smlouvu o sdružených službách dodávky elektrické energie pro období dodávky roku 2027.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Informace o termínu svolání ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Borovany

Informace o termínu svolání ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Borovany naleznete na úřední desce městského úřadu.

Ke dni uzávěrky zpravodaje nelze s ohledem na běžící zákonnou lhůtu pro podání případného návrhu soudu na neplatnost voleb nebo hlasování přesný termín stanovit.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Komunální volby

Výsledky voleb do Zastupitelstva města Borovany konané ve dnech 9. a 10. října 2026

Okrsek Místo	1 Borovany	2 Borovany	3 Hluboká	4 Vrcov	5 Radostice	6 Trocnov	7 Dvorec	8 Třebeč	CELKEM
Počet voličů	1247	1029	374	151	197	79	76	129	3282
Počet hlasujících voličů	634	596	206	70	131	37	62	75	1811
Účast v %	50,84	57,92	55,08	46,36	66,50	46,84	81,58	58,14	55,18
Počet platných hlasů	9964	9118	3374	1035	1820	517	928	1092	27848

Výsledky voleb do Zastupitelstva města Borovany konané ve dnech 9. a 10. října 2026

Okrsek	Borovany 1		Borovany 2		Hluboká		Vrcov		Radostice	
Volební strana	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%
1. Společně lépe, s podporou hnutí ANO	848	8,51	680	7,45	377	11,17	130	12,56	308	16,92
2. Nestraníci a KDU-ČSL	705	7,07	861	9,44	46	1,36	59	5,70	99	5,43
3. BOROVANY PLUS OSADY	4 182	41,97	4 128	45,27	1 991	59,01	399	38,55	708	38,90
4. A DOST! PRO LEPŠÍ BUDOUCNOST	1 604	16,09	1 404	15,39	534	15,82	96	9,27	265	14,56
5. BOROVANSKO srdcem i rozumem	2 625	26,34	2 045	22,42	426	12,62	351	33,91	440	24,17

Okrsek	Trocnov		Dvorec		Třebeč		Celkem	
Volební strana	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%	absolutní hlasy	%
1. Společně lépe, s podporou hnutí ANO	51	9,86	68	7,32	27	2,47	2 489	8,94
2. Nestraníci a KDU-ČSL	27	5,22	32	3,44	36	3,29	1 865	6,70
3. BOROVANY PLUS OSADY	343	66,34	426	45,90	359	32,87	12 536	45,02
4. A DOST! PRO LEPŠÍ BUDOUCNOST	20	3,86	218	23,49	179	16,39	4 320	15,51
5. BOROVANSKO srdcem i rozumem	76	14,70	184	19,82	491	44,96	6 638	23,84

Zvolení členové Zastupitelstva města Borovany na volební období 2026 - 2030

1. Společně lépe, s podporou hnutí ANO		2. Nestraníci a KDU-ČSL		3. BOROVANY PLUS OSADY		4. A DOST! PRO LEPŠÍ BUDOUCNOST		5. BOROVANSKO srdcem i rozumem	
Celkem absolutních hlasů	2489	Celkem absolutních hlasů	1 865	Celkem absolutních hlasů	12 536	Celkem absolutních hlasů	4 320	Celkem absolutních hlasů	6 638
% hlasů	8,94	% hlasů	6,70	% hlasů	45,02	% hlasů	15,51	% hlasů	23,84

ZASTUPITELÉ	abs. hlasů	ZASTUPITELÉ	abs. hlasů	ZASTUPITELÉ	abs. hlasů	ZASTUPITELÉ	abs. hlasů	ZASTUPITELÉ	abs. hlasů
Mgr. Luboš Laczko	209	Ochozka Richard	236	Bc. Vít Fialka	951	Ing. Marcela Vopelková	322	Mgr. Vít Sumerauer	548
				PhDr. Ludmila Brůhová	872	Tomáš Šnorek	314	Martin Tomášek	450
				MUDr. Miroslav Verner	800	Ing. Václav Ondok	298	Petr Dražan	449
				Mgr. Jan Nýdl	759			Ing. Jan Kouba	428
				Ing. Karla Ferinová	686				
				Pavel Pešek	733				
				Marie Dudová	766				
				Ing. Jan Bícha	747				

NÁHRADNÍCI		NÁHRADNÍCI		NÁHRADNÍCI		NÁHRADNÍCI		NÁHRADNÍCI	
Kundrát Martin Ing.	181	Stodolovský František Ing.	171	Doležalová Ilona MUDr.	780	Horáček Erik	240	Macht Karel Mgr.	428
Kotásek Lukáš	173	Čermák Bohuslav Ing.	127	Ochozka Karel Mgr.	783	Jindra Tomáš	258	Strapková Monika Mgr.	393
Boušková Šárka JUDr.	164	Malík Vít	121	Doležal Václav Mgr.	719	Řehoutová Lucie Ing.	240	Tomandlová Lucie Ing.	361
Homolka Jiří	145	Ondoková Alena Ing.	120	Havlová Romana Ing.	674	Votrubová Ladislava	242	Vacek Bohumil Ing.	365
Kundrátová Jana Ing.	154	Dvořák Radomil Ing.	108	Ciml Milan	681	Šulistová Eliška	251	Rodějová Lenka Ing.	419
Šimková Jitka	160	Janoška David	117	Razím Josef	622	Urban Marek	226	Pilátová Jitka Ing.	389
Edwards Magdalena RNDr. Ph.D.	142	Sobotík Martin Ing.	98	Adamcová Hana	719	Malíková Štěpánka Bc.	261	Lísal Jaroslav Ing. Ph.D.	304
Špulka Josef	131	Ferdová Renata	91	Nýdl Jakub Ing.	679	Stráský Dalibor Ing.	230	Dvořáková Kateřina Ing.	360
Němcová Jana	131	Oesterreicher Malíková Jana Mgr.	102	Semanský Luboš	565	Simek Jan	227	Beránek Jakub Ing.	324
Horáčková Veronika	134	Mládek Jaromír	71			Ďurišová Věra	254	Sekanová Lucie	364
Vopelka Rostislav	129	Malíková Markéta Mgr. Bc.	93			Jech Zbyněk	242	Bonešická Lada Mgr.	346
Betáš Michal	125	Tröstlová Ludmila	83			Čeněk Stanislav	229	Kratoška Bohumír Mgr.	339
Vařil Josef	123	Malík Stanislav PhDr.	111			Kocábková Lenka Ing.	236	Nemrava Josef Ing.	371
Kmochová Lenka	117	Radová Anna	72			Roděj Emil Bc.	250		
Jakubíková Lucie	121	Malík Vojtěch	73						
Valíčková Blanka	150	Kroupa Pavel	71						

Pastouška uvolňuje místo novému městskému bydlení

V Třeboňské ulici právě probíhá demolice domu č. p. 98, známého jako Pastouška. Na uvolněném místě vedle Barborky připravujeme do budoucna výstavbu dalšího městského bytového domu. Staveniště bylo 6. října předáno zhotoviteli a nyní postupně probíhá odstraňování objektu. V souvislosti s bouracími pracemi je omezen pohyb po přilehlém chodníku. Prosíme proto všechny kolemjdoucí o zvýšenou opatrnost a respektování dočasného značení. Demolice je prvním krokem k novému využití tohoto prostoru. Naším cílem je rozšířit nabídku městského nájemního bydlení v Borovanech.

Děkujeme sousedům i kolemjdoucím za trpělivost s hlukem, prašností a dočasnými omezeními, která práce přinášejí.

Vít Fialka,
starosta města Borovany









Okénko fotografa

Chodník a přechody





Projekt rekonstrukce chodníku včetně nového přechodu u ulice Nová a místa pro přecházení u ulice Petra z Lindy v ulici Trocnovská je připravený a má stavební povolení. Zahájení prací se posouvá na začátek roku 2027, protože město požádalo o dotaci, která by mohla ušetřit miliony korun. O přidělení podpory zatím není rozhodnuto.

Obdivfest



Říjen v divadelním klubu opět patřil festivalu ochotnických souborů. Na programu byla představení různých žánrů, která do hlediště přilákala malé i velké diváky a ukázala, že ochotnické divadlo má své pevné místo v kulturním životě města.

Oprava zámku



Opravy pokračují na pravém křídle vnitřního nádvoří borovanského zámku. Obnova zahrnuje fasádu, okna, dveře i kovové mříže a probíhá pod dohledem památkářů.

Školní bazén





Po téměř třiceti letech provozu nahradily původní zařízení tři nové vzduchotechnické jednotky – pro bazénovou halu a obě šatny. Nový systém umožňuje účinněji odvádět vlhkost, lépe regulovat větrání a využívat teplo z odváděného vzduchu. Návštěvníci navíc zaznamenali příjemnější teplotu vody. Modernizace přispěje i k úspornějšímu provozu.

Koncert





Violoncellisté Jihočeského violoncellového orchestru využili příležitosti k fotografování v krásných prostorách Malovaného sálu kláštera. Samotný koncert se kvůli početnému obsazení uskutečnil v kulturním domě, kde hudebníci nabídli divákům výjimečný hudební zážitek.

Posezení



Kulturní dům opět ožil při oblíbeném posezení, tentokrát s dechovou kapelou Jihočeská Podhoranka. Těší nás, že si starší generace vždy najde na kulturu i společné setkávání čas.

Podařilo se vám zachytit něco výjimečného, nebo naopak hezky obyčejného z dění v Borovanech a osadách? Pošlete nám fotografii na zpravodaj@borovany-cb.cz.

Společenská kronika

Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Matěje Móžiho z Borovan
Amálie Němcové z Hluboké u Borovan
Eduarda Velíška z Borovan

Petra Šnokhausová, matrikářka

V říjnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu

Paní Marii Votrubové z Borovan
Paní Věře Huňadyové z Borovan
Paní Blance Hruškové z Borovan
Paní Marii Benhákové z Radostic
Paní Vlastě Ferjančičové z Borovan
Paní Jaroslavě Kohoutové z Borovan
Paní Libuši Soukupové z Borovan
Paní Marii Šímové z Borovan
Paní Janě Jindrové z Borovan
Panu Karlu Pršínovi z Borovan
Paní Aleně Drobilové z Borovan
Panu Karlu Herynkovi z Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Naposledy jsme se rozloučili:

S panem Miroslavem Kubíčkem z Borovan
S paní Jaroslavou Völfelovou z Trocnova
S paní Boženou Žbánkovou z Vrcova
S panem Františkem Pátkem z Vrcova
S paní Květoslavou Pavelcovou z Vrcova

V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

Děkujeme všem za květinové dary a projevy soustrasti při posledním rozloučení s panem Miroslavem Kubíčkem.

Zarmoucená rodina



Děkujeme za důvěru

Milí spoluobčané,
za celé naše sdružení Borovany plus osady vám chci upřímně poděkovat za mimořádnou podporu v komunálních volbách. Získali jsme 12 536 hlasů, tedy 45,02 %, a osm mandátů v sedmnáctičlenném zastupitelstvu. Jde o nejvyšší procentní podporu, jakou kdy kandidátka v Borovanech získala v komunálních volbách od roku 1990. Velmi si tohoto výsledku vážíme a děkujeme za každý hlas!

Na naší kandidátce stálo sedmnáct lidí, které znáte z práce, ze sousedství, ze spolků i z každodenního života města a osad. Vaši podporu vnímáme jako důvěru v tento tým i v cestu, kterou jsme vám nabídli.

Dovolte mi také osobní poděkování. 951 hlasů, které jsem od vás získal, pro mě znamená opravdu mnoho. Vnímám je jako ocenění své dosavadní práce a zároveň jako silný závazek do dalších let. Děkuji za vaši důvěru, za povzbuzení při osobních setkáních i za podněty a otevřenou zpětnou vazbu. Toto všechno mi pomáhá vidět, co se daří a kde máme ještě přidat.

Po listopadovém ustavujícím zasedání zastupitelstva chceme pokračovat v práci a navázat na to, co se dosud podařilo. Chceme pracovat na projektech, které se dotýkají každodenního života nás všech a přinášejí do něj změny k lepšímu. Záleží nám na tom, aby Borovany i naše osady byly krásnější, rozkvétaly a abychom se tu všichni cítili dobře a příjemně. Za sebe mohu slíbit, že pro to znovu udělám maximum. Poctivou prací a jejími výsledky chceme vaši důvěru naplňovat.

Ještě jednou vám ze srdce děkuji za sebe i za celý náš tým. Pokračujeme v práci, která má smysl.

Vít Fialka za sdružení Borovany plus osady



Děkujeme, že pomáháte s námi

Za MS ČČK Borovany děkuji všem občanům Borovan i okolí, kteří pomáhají druhým a zapojují se do našich akcí a projektů.

Podpořit dobrou věc můžete například návštěvou burzy ošacení, kde oblečení dostává druhou šanci, nebo zakoupením květu měsíčku lékařského v rámci sbírky Ligy proti rakovině. Ta se uskuteční v květnu 2027 prostřednictvím našich členek v Borovanech.

Těšíme se na další setkávání s vámi a přejeme vám především zdraví a štěstí.

Mgr. Z. Kubešová



Informujeme

Dovolená ordinace MUDr. Witzanyové

Ordinace praktické lékařky MUDr. Zuzany Witzanyové v Borovanech a Jílovicích bude z důvodu čerpání řádné dovolené uzavřena v následujících termínech:

29.–30. 10. 2026
16. 11. 2026
23.–31. 12. 2026

V této době zastoupí MUDr. Šup Borovany – tel. – 387 981 257 nebo MUDr. Kroulík Ledenice – tel. 387 995 127.

Zdravotní stav možno řešit cestou lékařské služby první pomoci v Trhových Svinech, v nemocnici České Budějovice, či na urgentním příjmu nemocnice České Budějovice, ev. i přes Jihočeskou online pohotovost na adrese: https://www.jihoceskapohotovost.cz/.

V urgentních stavech – dušnost, bolest na hrudi, či náhle vzniklé poruchy hybnosti, mluvy, či vnímání ihned kontaktuje zdravotnickou záchranou službu na telefonním čísle 155.

Děkujeme za pochopení a všem přejeme pěkný podzim, advent i vánoční svátky.

MUDr. Zuzana Witzanyová
praktická lékařka pro dospělé, Borovany a Jílovice

Ordinace praktického lékaře pro děti a dorost dočasně pouze v Ledenicích

Dětská ordinace MUDr. Kláry Trnkové a MUDr. Jany Kaderové bude v Borovanech do 30. listopadu 2026 uzavřena. Důvodem je dokončování zateplení budovy zdravotního střediska, kvůli němuž bude uzavřen průchod atriem, a tím omezen přístup do dětské ordinace. Po dobu stavebních prací bude ordinace Dětská ordinace AgaMa zajišťovat péči výhradně na svém pracovišti v Ledenicích, a to po celou běžnou ordinační dobu.

Ordinaci najdete na adrese Náměstí 70, 373 11 Ledenice. Na vyšetření je nutné se předem telefonicky objednat na čísle 725 981 416. Veškeré informace včetně případných změn termínu návratu ordinace do Borovan či ordinační doby najdete na webových stránkách www.detskaordinaceagama.cz v sekci Aktuality.

Hana Adamcová

Ordinační doba dětské ordinace

Pondělí	7:30 – 10:30 / 11:00-12:30 nemocní 12:30 – 14:30 poradna
Úterý	7:30 – 11:30 poradna 11:30 – 13:00 nemocní
Středa	8:00 – 11:30 poradna 11:30 – 13:30 nemocní
Čtvrtek	8:30 – 9:30 nemocní 9:30 – 11:00 poradna 12:00 – 14:00 nemocní 14:00 – 16:00 poradna
Pátek	7:30 – 10:00 nemocní 10:00 – 13:00 poradna

Uzávěrky Borovanského zpravodaje na konci roku

Vážení čtenáři a přispěvatelé Borovanského zpravodaje,
s blížícím se koncem roku přinášíme přehled uzávěrek vydání Borovanského zpravodaje na přelomu roku.

Prosincové číslo vyjde v úterý 1. prosince. Příspěvky do něj můžete zasílat nejpozději do 16. listopadu. Uzávěrka lednového čísla zůstává v obvyklém termínu, tedy 16. prosince. První vydání Borovanského zpravodaje v roce 2027 najdete však ve svých schránkách až v polovině ledna. Termín vydání zohledňuje vánoční uzavírku tiskárny.

Příspěvky, dotazy i případné domluvy směřujte na e-mail zpravodaj@borovany-cb.cz. Uvítáme také nové přispěvatele, kteří se chtějí podělit o zajímavosti, události a dění z Borovan a okolí.

Martina Lošková

Sbor dobrovolných hasičů Borovany

zve své členy a příznivce na

VÝROČNÍ ČLENSKOU SCHŮZI

POŘÁDANOU U PŘÍLEŽITOSTI 131. VÝROČÍ SVÉHO ZALOŽENÍ

v pátek 6. listopadu 2026 od 19:00
v sále hasičské zbrojnice

Čeká nás vyhodnocení letošního roku, výběr členských příspěvků,
plán činnosti, ocenění aktivních členů a volná zábava.

Na setkání s Vámi se těší výkonný výbor SDH Borovany.

Průchod zdravotním střediskem uzavřen do konce listopadu

V souvislosti s dokončováním zateplení budovy zdravotního střediska bude do konce listopadu uzavřen průchod atriem mezi náměstím a DPS. Uzavřen je také vstup do dětské ordinace, která po dobu prací ordinuje pouze v Ledenicích.

Dárky s příběhem z Borovanska

Podzim je ideálním časem na objevování zajímavých knih, drobných radostí i tipů na dárky pro naše blízké. V infocentru v Borovanech najdete řadu výrobků a publikací, které mají vztah k našemu regionu a mohou potěšit nejen místní obyvatele, ale i všechny, kteří mají k Borovansku blízko.

Pro milovníky knih a regionální historie nabízíme několik zajímavých titulů. Kniha Malše od Daniela Kováře přibližuje řeku, která neodmyslitelně patří k jižním Čechám. Zájemce o místní gastronomii potěší kuchařka Borovanská vařečka, která může být inspirací pro všechny, kdo rádi vaří a objevují tradiční recepty.

Novinkou v naší nabídce je kniha Pověsti, legendy a vyprávění z Doudlebska od Jana Šimánka. Publikace věnovaná příběhům a tradicím Doudlebska může zaujmout každého, kdo rád poznává minulost našeho kraje a objevuje vyprávění, která se předávala z generace na generaci. Je také pěkným tipem na dárek pro čtenáře, milovníky historie a všechny, kteří chtějí lépe poznat region, ve kterém žijí.

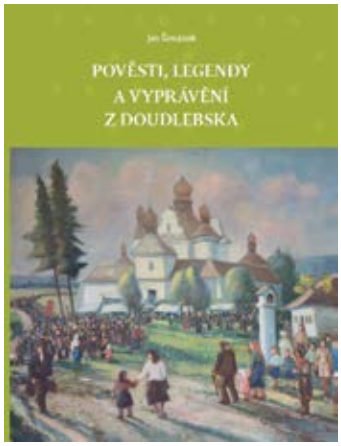
V infocentru pořídíte také oblíbené borůvkové suvenýry, které připomínají Borovany a jejich tradiční borůvkovou atmosféru. Zajímavým doplňkem domácí výzdoby může být papírový Borovanský betlém od malířky Kateřiny Ašenbrennerové. Právě podobné drobnosti s místním příběhem mohou být milou pozorností pro rodinu, přátele nebo známé.

Pokud dáváte přednost dárkům v podobě zážitků, můžete si u nás zakoupit také vstupenky do termálních lázní Sole Felsen Bad v rakouském Gmündu. V nabídce jsou rovněž vstupenky na kulturní a společenské akce prostřednictvím prodejního systému CBsystem. Divadelní představení, koncert nebo jiná kulturní akce mohou být příležitostí strávit příjemný čas společně a darovat zážitek, na který se bude ještě dlouho vzpomínat.

Ať už hledáte knihu, drobný suvenýr, kousek borovanské tradice nebo inspiraci na vánoční dárek, zastavte se u nás v infocentru. Rádi vám představíme naši nabídku a pomůžeme s výběrem.

Těšíme se na vaši návštěvu.

Helena Gráfová









Z knihovny

Nové knihy v listopadu

Beletrie pro dospělé:
Arenz Ewald: *Píseň nad městem*
Boydová Natasha: *Dívka s vášní pro indigo*
Castillo Linda: *Ztracené děti*
Connely Michael: *Ztracené světlo*
Dán Dominik: *Bestie*
Dasai Osamu: *To já jsem uměním*
Ellis J.R.: *Tajemství pivovaru*
Ericson J. R.: *Ti, co navždy spí*
Gulik Robert van: *Lakový paraván*
Hubeňáková Zuzana: *Zralá, co hodně žrala*
Jakoubková Alena: *Manžel a žízeň jsou věčné*
Jindra Jaromír: *Václav IV. Krvavý uherský trůn*
Keleová-Vasilková: *Modrý dům*
Kesslerová Verena: *Fitko*
Körnerová Marie: *Počkej na mě*
Lapena Shari: *Tohle nikdo nečekal*
Martinkováí Veronika: *Odsouzen k smrti*
May Peter: *Černá zátoka*
Moriarty Liane: *Ještě jeden okamžik*
Motte Anders de la: *Noční lovec*
Murray Paul: *Včelí bodnutí*
Patrick Phaedra: *Kavárna druhých šancí*
Petrak Ani: *Tohle fakt nevymyslíš*
Pospíšilová Jarmila: *Palec ve vosím hnízdě*
Rejfová Marie: *Dech motýla*
Taveirne Lara: *Můj bratr Flow*
Trnka Egon: *Popel k popelu*
Vejražková Dráža: *Alice*
Vaculík Ludvík: *Stará postel*
Šesták Jiří: *Smrt ostnatého hada*
Študent Petr: *Vlakař*

Beletrie pro děti:
Bartolj Marta: *Kde jsi?*
Hartl Patrik: *Andulčina Andulata*

Naučná pro dospělé:
Baston Lewis: *Hranice*
Frankl Viktor E.: *O smyslu života*
Hruška Emil: *Boj o pohraničí*
Jarolímková Stanislava: *Pražské adresy*
LeBlanc Jana: *České cizinky*
Liz Sheila de: *Dívka v bouři*
Staněk Martin: *Asistent pedagoga*
Ševela Vladimír: *Český krtek v CIA*
Šimánek Jan: *Pověsti, legendy a vyprávění z Doudlebska*
Štifter Jan: *Besednice*

Naučná pro děti:
Kolín Pavel: *Zbraně a vojenská technika všech dob*

Letos si 6. listopadu připomínáme 190 let od smrti Karla Hynka Máchy

Již téměř dvě stě let je mrtev největší český básník romantismu Karel Hynek Mácha, a přesto jeho verše stále udivují. Jak je to možné? Co může být z dvě stě let starého romantického postoje blízkého dnešnímu člověku v epoše digitalizace a odpoetizování světa? Možná je to tím, že mu sice není rozumět obsah toho, co říká, ale pocit existenciální opuštěnosti, vyhoštěnosti a odevzdání se vesmíru a jeho nepochopitelné síle zůstává v člověku navzdory novodobým výdobytkům a pohodlnosti, kterou se naše životy pomalu přeplňují. A tak když slyšíme tyto verše, zapomínáme, že nad mraky se křižují letadla, vzduch je prosycen nenávistí a drony a člověk ztrácí pocit, že obrácením své hlavy k nebesům něčeho dosáhne. Romantismus není jen iluzivní představa a zamilovaná srdce, ale také bolestný vzdor svému osudu, vzpoura proti lidskému údělu člověka podrobeného přírodním zákonitostem, které ho věznì v determinujícím kruhu a nedovolí mu osvobodit se. Svoboda je však možná i ve vězení, svoboda ducha, kterou mříže nikdy neuzavřou, jak můžeme číst ve Vilémově promluvě z kobky, kde čeká na svou popravu.

„Vy, jenž dalekosáhlým během svým
co ramenem tajemným zemi objímáte,
vy hvězdy rozplynulé, stíny modra nebe,
vy truchlenci, jenž rozsmutnivše sebe,
v tiché se slzy celí rozplýváte,
vás já jsem posly volil mezi všemi.
Kudy plynete u dlouhém dálném běhu,
i tam, kde svého naleznete břehu,
tam na své pouti pozdravujte zemi.
Ach zemi krásnou, zemi milovanou,
kolébku mou i hrob můj, matku mou,
vlasť jedinou i v dědictví mi danou,
šírou tu zemi, zemi jedinou!“

Veronika Veberová

Čtenářský klub

Začátkem října proběhl opět náš Čtenářský klub, kde jsme tentokrát rozebírali knihu Florence Knapp Jména. Kniha byla opravdu výborným můstkem pro bohatou diskuzi o významu lidských, a hlavně rodinných vztahů, jejich vývojem a osobním dozrávání. Vždycky je pro mě moc potěšující vidět, že kniha skutečně čtenáře obohatila, takže jejím přečtením neutráceli čas. V dnešní záplavě knih, které chrlí na trh různá vydavatelství, je občas docela oříšek najít něco, co má v sobě potencialitu dát čtenáři něco víc než jen požitek z úniku do jiného příběhu, do jiné reality. Na další Čtenářský klub, který proběhne 7. prosince v pondělí od 18 hodin, jsem vybrala novou knížku Jana Štiftera Vltavice. Kniha totiž vzbudila dost ohlas, ale hlavně se i přes své historické zaměření dotýká i aktuálních témat.

Veronika Veberová

28. ročníku festivalu Den poezie a naše podzimní poetická galerie



28. ročník festivalu Den poezie, který pořádá Společnost poezie, tradičně uctívá památku narození Karla Hynka Máchy. Při jeho příležitosti se po celé republice koná mnoho akcí (autorská čtení, slam poetry, divadelní představení, procházky a výstavy) a připomínají se data narození a úmrtí různých básníků. Letos to jsou výročí Jakuba Demla, Svatopluka Čecha, Jiřího Karáska ze Lvovic, Františka Hrubína, Elišky Krásnohorské, Jaroslava Seiferta, Rainera Marii Rilka, Heinricha Heina či Elizabeth Barrett Browningové.

I naše knihovna se letos k tomuto festivalu připojuje akcí, kterou jsem připravila nejen pro naše čtenáře. Během listopadu si budete moci v knihovně přečíst deset vystavených básní od letošních básnických jubilantů. Komu se do 25. listopadu podaří uhodnout co nejvíce autorů, získá od nás nejnovější vydání Máje Karla Hynka Máchy s ilustracemi Kataríny Vavreinové. Tak se zastavte v podzimní knihovní galerii poezie.

Veronika Veberová

Citát na měsíc listopad

Do pošmourného a nejtemnějšího měsíce v roce vybírám citát od klasika optimistického pohledu na svět, jehož knihy naleznete i u nás v knihovně:

„Věřím, že fantazie je silnější než vědění. Že mýty mají větší moc než historie. Že sny jsou mocnější než skutečnost. Že naděje vždy zvítězí nad zkušeností. Že smích je jediným lékem na zármutek. A věřím, že láska je silnější než smrt.“

Robert Fulghum: Všechno, co opravdu potřebuju znát, jsem se naučil v mateřské školce

Veronika Veberová

Z farnosti

Podzimní zamyšlení

Každý rok koncem října mám stejný pocit. Čím jsem starší, tím přichází s větší intenzitou. Stojím u okna, v ruce držím hrnek horkého čaje a pozoruji, jak se koruny stromů za domem mění v paletu mědi a zlata. Podzim je nejupřímnějším obdobím roku – svléká přírodu donaha a nás lidi nutí odložit masky, které jsme nosili během hlučného a rychlého léta. S přicházejícím chladem a šerem se však do lidského srdce může snadno vloudit i úzkost. Úzkost z pomíjivosti, ze ztráty světla, z konců, které podzim tak nekompromisně symbolizuje.

V takových chvílích mi v mysli vyvstávají slova Písma, která po staletí přinášejí pokoj do nepokojných lidských srdcí: *„Vaše srdce ať se nechvěje úzkostí! Věříte v Boha, věřte i ve mě. V domě mého Otce je mnoho příbytků…“*

Tato slova dávají padajícímu listí úplně jiný smysl. Když pozoruji starý strom, jak ze sebe shazuje poslední zbytky letní slávy, už v tom nevidím smutek zániku. Vidím v tom odevzdanost a hlubokou důvěru. Strom ví, že prostor, který teď uvolní, není prázdnotou, ale přípravou na něco nového. My lidé se však konců bojíme. Dnes mnozí lidé touží po věčném mládí a přemýšlejí, jak si ho udržet co nejdéle. Není to snad strach z toho, co přichází, až mládí skončí? Držíme se věcí, svých vlastních jistot, starých křivd, nefunkčních návyků nebo představ o tom, jací bychom měli být. Bojíme se, že když se toho vzdáme, nezbude nám už nic. Příroda nám přitom ukazuje, že pouštění starého je základní podmínkou pro něco nového. Strom neshazuje listy proto, že by umíral, ale proto, aby si uchoval energii pro zimu a na jaře mohl znovu rozkvést.

My si to nové na konci života neumíme představit, a tak buď konec života vytlačujeme ze svých myšlenek, nebo hledáme útěchu v reinkarnaci (že se vrátíme do tohoto světa v jiné podobě). Nebo se utíkáme do platónské filozofie a oddělujeme duši od těla – tělo zemřelo a duše žije dál, což v lidové tvořivosti dalo vzniknout různým „dušičkovým představám“.

Příbytky, o kterých mluví Písmo, nejsou pro „dušičky“, ale pro nového celého nerozděleného člověka. Zaslíbení o „mnoha příbytcích“ nás učí, že pro každou fázi našeho bytí – i pro ty, které vypadají jako zima a definitivní ztráta – je připraveno bezpečné místo. Tento svět a jeho roční období jsou jen předobrazem něčeho trvalého. Podzimní ticho a obnažená krajina nás nemají vyděsit, ale mají nám připomenout, že naše pravé bezpečí neleží v tom, co dokážeme zadržet, ale v tom, čemu dokážeme s vírou odevzdat svůj strach.

I když si neumíme ty nové příbytky představit, křesťanská víra nemluví o zániku identity ani o pouhém přežívání ducha, ale o vzkříšení těla a o novém stvoření. Slibuje, že celá naše bytost, se všemi našimi prožitky, láskami i jedinečností, najde svůj skutečný, obnovený domov u Boha.

Když se teď dívám na les zahalený do ranní mlhy, moje srdce se už nechvěje. Podzim není konečný verdikt. Je to jen dočasné utišení země. S vědomím, že je pro nás připraveno místo, kde zima, chlad, samota i samotná smrt nemají místo, mohu s vděčností a pokojem přijmout chladné dny a odevzdat se tichu, které mě obklopuje.

Pavel Poláček, jáhen

Kulturní pozvánky

LISTOPAD

Výstavy:

27. 10. – 23.11. / po– pá 9:00-12:00, 13:00-16:00 (středa do 18:00)
OCHRANA PŘÍRODY A KRAJINY V ČR

Jak chráníme naši přírodu a krajinu? Autory výstavy, která nabídne zajímavý pohled na naši krajinu, chráněná území i význam jejich ochrany jsou významný český biolog a výtvarník Jan Dungel a geolog a fotograf Zdeněk Patzelt.
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BOROVANY
» Pořádá město Borovany ve spolupráci s Agenturou ochrany přírody a krajiny ČR, vstup volný

29. 11. 2026 – 2. 2. 2027 / po– pá 9:00-12:00, 13:00-16:00 (středa do 18:00)
JE TU ZAS VESELÝ VÁNOČNÍ ČAS

Vánoce jsou svátky klidu, míru a podivných tradic, které by nám po zbytek roku připadaly přinejmenším podezřelé. Humorista a kreslíř Milan Kocmánek si těchto společenských absurdit všímá s nadhledem a umí je proměnit v trefný kreslený vtip. Přijďte se tentokrát Vánocům zasmát.
VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstup volný

Slavnosti:

7. 11. sobota / 14:00
MARTINSKÁ SLAVNOST

Lampionový průvod, jízdy na koni, příběh sv. Martina, opékání špekáčků.
U KRČMY JANA ŽIŽKY V TROCNOVĚ
» Pořádá obec Trocnov ve spolupráci s místními spolky a MŠ Nerudova, vstupné zdarma

7. 11. sobota / 15:00
SVATOMARTINSKÝ PRŮVOD

Do Borovan opět přijede svatý Martin. Čeká vás světelný průvod, rytířské hry pro děti (dětská římská armáda), renesanční tance, historický šerm, vystoupení Fedrfechtýřů i příjezd Martina na koni. Během akce můžete podpořit místní charitativní organizace zakoupením dobrot na jejich stánku.
NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA BOROVANY
» Pořádají borovanští dobrovolníci ve spolupráci s městem Borovany, dar potulnému žebrákovi dobrovolný

29. 11. neděle / 14:00-18:00
ADVENT ZAČÍNÁ

Zahájení adventního času rozzáří nádvoří i vnitřní prostory kláštera. Pošlete dopis Ježíškovi, zazpívejte si nejen koledy, zhlédněte vánoční divadelní pohádku, nakupte dárečky na řemeslném jarmarku nebo si jen přijďte dát něco na zahřátí a užít si kouzelnou vánoční atmosféru se svými blízkými a sousedy.
KLÁŠTER BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

Divadlo:

1. 11. neděle / 15:00
O HODNÉ OZVĚNĚ

Loutkářský soubor Jiskra Borovany vás srdečně zve na pohádku.
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstupné 50Kč

4. 11. středa / 19:00
DÍVKA V MODRÉM

Na divadelní prkna se vrací legendární Dívka v modrém, známá především ze stejnojmenného filmu Otakara Vávry z roku 1940. Hraje Marešova divadelní společnost.
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstupné 100 Kč

30. 11. pondělí / 17:00
LISTOVÁNÍ: DENÍK LEHKÝ HOLKY

Na prostitutku byste ji na první pohled netipli. Studuje vysokou školu, nosí Háemko a žije na první pohled obyčejný život. Daniela Šišková a Jakub Koudela představí formou netradičního scénického čtení knihu *Deník lehký holky* od Celeste Will.
VINÁRNA POD VĚŽÍ
» Pořádá město Borovany, vstupenky v předprodeji za 190 Kč na www.cbsystem.cz, představení vyprodáno.

Koncerty:

6. 11. pátek
MARTINSKÉ HUDEBNÍ POSVÍCENÍ

Hudební vystoupení žáků ZUŠ pod vedením paní učitelky Zuzany Kavalíkové zpříjemní svatomartinský čas.
KONCERTNÍ SÁL ZUŠ BOROVANY
» Pořádá ZUŠ Borovany

Akce pro děti a dospělé:

2. 11. pondělí / 17:00-18:30
DUŠIČKOVÁ STEZKA

Pro všechny děti školkového věku, které mají pro strach uděláno! Vydejte se na tajemnou cestou zámeckým parkem až ke školce. Čekají vás strašidýlka, světýlka, úkoly i překvapení. Akce se koná pouze za příznivého počasí.
» Pořádá MŠ Borovany a SRPMŠ Borovany, vstupné 50 Kč / dítě

2. 11. – 30. 11. pondělí, středy a pátky
DESET BÁSNICKÝCH JUBILANTŮ V KNIHOVNĚ V BOROVANECH

Určíte správně autory deseti básní, kteří letos mají kulaté výročí? Možná se ukáže, že duch poezie v lidech ještě úplně nevymřel a přežívá kdesi hluboko v nás. Přijďte se nechat inspirovat poezií, na niž už dnes moc nenarazíte. Nejlepší hadači budou odměněni.
KNIHOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO BOROVANY

3. 11. úterý / 8:00-12:00, 13:00-17:00
PODZIMNÍ DĚTSKÝ BAZÁREK – PŘÍJEM ZBOŽÍ

Přijímáme dětské oblečení všech velikostí, dětskou obuv, dětské knihy, drobné dětské hračky a potřeby malých rozměrů + dámské oblečení pro maminky (hl. těhotenské a kojící). Vše pouze v dobrém, hezkém stavu! Darující se prosím předem hlaste na tel. 721 457 554 (sms/whatsapp).
KULTURNÍ DŮM BOROVANY

4. 11. středa / 8:00-12:00, 13:00-18:00
PODZIMNÍ DĚTSKÝ BAZÁREK – PRODEJ ZBOŽÍ

Přijďte si nakoupit dětské oblečení z druhé ruky, ale stále v pěkném stavu za nízké ceny a podpořte tím činnost Mateřského centra Borovánek. Zbylé věci budou věnovány charitám nebo dětské porodnici.
KULTURNÍ DŮM BOROVANY

7. – 8.11. sobota a neděle/ 10:00-19:00
SVATOMARTINSKÉ SLAVNOSTI NA SAFARI

Srdečně Vás zveme k bohatě prostřenému stolu! Přijďte oslavit svatého Martina tam, kde to voní pečenou husou a kde se víno pije v obklopení přírody – do Safari Resortu.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan

14. 11. sobota / 16:00-19:00
LAMPIONOVÝ PRŮVOD

Mají vaše děti rádi dobrodružství? Zažijte lampionový průvod zoologickou zahradou. Hospůdka u krokodýla bude otevřena po celou dobu. Akce je vhodná pro děti i dospělé, účast je nutné předem rezervovat a zakoupit vstupenky.
ZOO DVOREC
» Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

20. 11. – 12. 12. pátky a soboty / 16:30–19:00
PEKLOMÁNIE

Peklománie opět po roce ožívá živými čerty. Desítky kostýmovaných čertů dodají prohlídce s průvodcem ďábelský šmrnc a vy konečně zjistíte, jak to chodí v samotném pekle. Vstupenky v předprodeji od 19. října na www.cbsystem.cz.
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY
» Pořádá SDH Borovany, vstupné 170 Kč dospělí / děti od 3 let 120 Kč

26. – 28. 11.
SLÁMOVÁNÍ A ZDOBENÍ VÁNOČNÍCH STROMKŮ

Příprava vánoční výzdoby na návsi, jsou zváni malí i velcí.
RADOSTICE NA NÁVSI

28. 11. sobota / 11:00-17:00
ADVENTNÍ JARMARK

Kouzelný začátek adventu v trocnovském areálu nabídne oživené prohlídky trocnovského areálu, středověkou hudbu, ukázky dobových zvyků, loutkovou pohádku, přednášku Vánoce ve středověku, dále tradiční řemesla, prodej rukodělných výrobků, ochutnávky dobové kuchyně nebo workshop adventních věnečků. Nebude chybět ani něco na zahřátí.
ARCHEOSKANZEN TROCNOV, TROCNOV 14, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, vstup zdarma

28. 11. sobota / 12:00-17:30
ČERTOVSKÉ SAFARI

Čertovská půda pro nejmenší 12:00-14:30, čertovská půda pro starší děti 15:00-16:30, krampus show v 17:00.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan, vstupné dle ceníku resortu

28. 11. sobota / 17:00
ROZSVÍCENÍ VÁNOČNÍHO STROMU

Tradiční zahájení času adventu a vyzvednutí přání pro Ježíška.
» Radostice na návsi

Besedy, přednášky, workshopy a kurzy:

KROUŽKY PRO NEJMENŠÍ DĚTI

Broučci v pohybu, hravé tvoření, hravé povídání, hernička, balet, tvořivé šikulky… To je výběr z kroužků, které nabízí Mateřské centrum Borovánek. Přihlášky a podrobnosti na 721 457 554 (sms/whatsapp).
MATEŘSKÉ CENTRUM BOROVÁNEK, TROCNOVSKÁ 684, BOROVANY
» Pořádá město Borovany

2. 11. a každé pondělí
SAFARI TVOŘÍLEK

Kroužek plný tvoření, pečení a objevování nových dovedností. Děti rozvinou svou fantazii a šikovnost, vyzkoušejí si základy práce v kuchyni i různé výtvarné a kreativní techniky. Přihlášky na novakova@safariresort.cz nebo 720 981 353.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan

3. 11. a každé úterý
STAŇ SE MALÝM CHOVATELEM

Seznam se hravou formou s péčí o zvířata a životem kolem nich. Přihlášky na novakova@safariresort.cz nebo 720 981 353.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan

3. 11. a každé úterý
SAFARI DOBRODRUŽSTVÍ

Pestrý zážitkový kroužek pro děti ve věku 4 až 6 let, při kterém děti poznávají svět zvířat, přírody i vlastní fantazie. Přihlášky na novakova@safariresort.cz nebo 720 981 353.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan, cena kroužku 1490 Kč

3. 11. úterý / 19:00
CESTOVATELSKÁ PŘEDNÁŠKA

Pan Šrajer povypráví o přechodu rumunských pohoří Vilcan a Mehedinti.
RADOSTICKÁ HOSPŮDKA
» Pořádá Spolek Přátelé Radostic z. s.

4. 11. a každou středu
TERAPIE ZVÍŘECÍ POHODOU

Kontaktní a relaxační setkávání se zvířaty v přírodě. Hlazení, krmení, pozorování nebo krátké procházky dovoleny! Přihlášky na novakova@safariresort.cz nebo 720 981 353.
SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26, 373 12 BOROVANY
» Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan

5. 11. a každý další čtvrtek / 10:45
TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

Kurz trénování paměti pro seniory pod vedením certifikované trenérky Heleny Žahourové. Udržíme mozek a paměť v kondici pomocí zábavných úkolů na procvičení paměti, pozornosti, myšlení a slovní zásoby. Jednotlivá setkání na sebe nenavazují, přijďte kdykoliv.
SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY
» Pořádá Archa Borovany o.p.s., 50 Kč / 1 setkání

6. 11. a každý další pátek / 9:30
DIVADELNÍ KURZ PRO SENIORY

Máte rádi divadlo? Nikdy není pozdě zkusit si ho zahrát! Máte chuť nebo touhu stát se tvůrci představení, herci, nebo si jen vyzkoušet herecká cvičení? Kurz povede Jana Wertigová, pedagožka dramatické výchovy. Přihlášení na telefonu 792 372 218.
SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY
» Pořádá Archa Borovany o.p.s.

6. 11. pátek / 13:30
DOUDLEBSKO – NAŠE NÁRODOPISNÁ OBLAST

Přednáška etnografa Jihočeského muzea PhDr. Jana Šimánka představí lidový kroj a tradice etnografického regionu, do něhož patří i Borovany a okolí. Zazpíváme si k tomu také jihočeské lidové písničky s Hankou Doskočilovou.
DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BOROVANY
» Pořádá Archa Borovany o.p.s.

12. 11. čtvrtek / 18:00
VRAŽDY V HISTORII BOROVAN

Přednáška PhDr. Stanislava Malíka také o tom, jak trestní spisy dávají nahlédnout do života tehdejších lidí.
DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BOROVANY
» Pořádá Archa Borovany o.p.s., vstupné dobrovolné

Sport:

5. 10. pondělí / 18:00 a 19:15
AQUA AEROBIK

Poprvé 5. října a následně každé pondělí si můžete přijít zacvičit aqua aerobik s Věrou Weisfeitovou. Lekce se platí jednotlivě na místě, takže se můžete přidat, kdykoli vám to vyhovuje.
PLAVECKÝ BAZÉN, BUDOVA ZŠ, PETRA Z LINDY 13
» Pořádá ZŠ Borovany, cena lekce 50 Kč

Připravujeme:

2. 12. středa / 16:30
PERNÍČKOVÁNÍ
Přijďte si užít předvánoční odpoledne provoněné perníčky! Společně se pustíme do vykrajování tradičních vánočních tvarů i novými vykrajovátky.
OSADNÍ BUDOVA V RADOSTICÍCH

5. 12. sobota / 17:00
NEBESKÝ KLÍČ
Mikulášské divadelní představení s nadílkou, přívětivé i pro nejmenší děti.
NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

6. 12. neděle / 15:00
HONZA HLEDÁ KAŠPÁRKA
Loutkářský soubor Jiskra Borovany zahraje pohádku, po které bude následovat Mikulášská nadílka. Rodičové – balíček pro Mikuláše s sebou!
HASIČSKÁ ZBROJNICE, VODÁRENSKÁ 472, BOROVANY
» Pořádá SDH Borovany, vstupné 50 Kč

7. 12. pondělí / 18:00
ČTENÁŘSKÝ KLUB
Diskuzi nad knihou Jana Štiftera: *Vltavice* moderuje knihovnice Veronika Veberová. Přijďte si knihu předem půjčit v borovanské knihovně a poté si s ostatními čtenáři užít příjemný večer plný zajímavých podnětů, sdílení a zamyšlení.
KNIHOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO, KLÁŠTER BOROVANY
» Pořádá město Borovany, vstup volný

9. 12. středa / 18:00
SNOW FILM FEST
První část dvoudílného cyklu outdoorových filmů plných adrenalinu a dobrodružství z hor, sněhu i ledu.
RADOSTICKÁ HOSPŮDKA

Z kultury

Svatomartinský průvod opět rozsvítí Borovany

Začátek listopadu v Borovanech již tradičně patří oslavám svatého Martina. V sobotu 7. listopadu k nám tento slavný patron opět zavítá, aby nám připomněl hodnoty, na které bychom neměli zapomínat – štědrost a ochotu pomáhat.

Příjezd sv. Martina je ideální příležitostí, jak podpořit místní charitativní organizace Archa a Nazaret, které se vám během večera představí. Pomoci jim můžete finančním příspěvkem i konkrétními dary – přivítají například úklidové prostředky, drobné dárky pro seniory nebo mikulášské balíčky pro děti. Své dary budete moci předat přímo „žebrákovi“, kterého potkáte na klášterním nádvoří po celou dobu konání akce.

Na co se můžete těšit?

Slavnostní program odstartuje v 15 hodin na nádvoří borovanského kláštera. Čeká vás odpoledne plné pestré zábavy pro malé i velké. Nábor mladých rekrutů do římské armády, kratochvilné hry, renesanční tance, vystoupení historické šermířské skupiny Fedrfechtýři, tradiční pečení v peci, občerstvení od místních charitativních organizací.

Vrcholem celého podvečera bude tradiční lampionový průvod, příjezd svatého Martina a slavnostní žehnání vína.

Přijďte si užít kouzelnou podzimní atmosféru a přispět na dobrou věc!

Marie Balková





Borovanská kulturní mozaika 2027 nabídne koncerty i divadlo



Borovanská kulturní mozaika se vrátí i v příštím roce a už teď můžeme prozradit první jména a termíny. Na své si přijdou příznivci různých hudebních žánrů i divadelních představení. Čekají nás koncerty známých interpretů i oblíbená divadelní komedie.

Také letos můžete svým blízkým nadělit pod stromeček originální vánoční dárek. Vstupenky za výrazně zvýhodněné ceny budou v první vlně v prodeji od 16. listopadu 2026 do 4. ledna 2027 v borovanském infocentru i online na www.cbsystem.cz.

Na co se můžete těšit?

18. června – Vladimír Javorský & Bočemuni – zvýhodněné vstupné od 250 Kč
22. července – AG Flek – zvýhodněné vstupné od 250 Kč
29. července – Bára Hrzánová a Condurango – zvýhodněné vstupné od 250 Kč
5. srpna – Jiří Korn a Taneční Company – zvýhodněné vstupné od 800 Kč
26. srpna – Sluha dvou pánů, Divadlo A. Dvořáka Příbram – zvýhodněné vstupné od 250 Kč

Program na rok 2027 zatím není kompletní a další jména i termíny budeme postupně doplňovat.
Darujte pod stromeček hudbu, divadlo a společné zážitky. Na další letní setkávání v Borovanech se už teď těšíme!

Klára Němcová











Hody s plody podzimu 2026 jsou za námi

V sobotu 3. října se v zahradě borovanského kláštera uskutečnily tradiční Hody s plody podzimu. Počasí připomínalo spíše léto než začátek října, a tak si návštěvníci mohli užít příjemný den s pestrým programem, hudbou a podzimními specialitami.

O zábavu se postaralo Divadlo potulného čajovníka, Neoveská cimbálová muzika a kapela Bárka. Velkou atrakcí byli dva husaři na koních, kteří přitahovali velkou pozornost. Součástí programu byl také křest knihy Pověsti, legendy a vyprávění z Doudlebska za účasti autora Jana Šimánka, ukázky umělecké řezby ovoce a zeleniny, letové ukázky dravců a sov, řemeslný jarmark, tvořivé dílničky, mykologická poradna a další aktivity.

Během dne nechyběl čerstvě lisovaný jablečný mošt, víno, burčák, křupavé pečivo z pece Růženka ani pestrý výběr podzimních dobrot.

Děkujeme všem návštěvníkům, účinkujícím, prodejcům i všem, kteří se podíleli na přípravě a průběhu slavnosti. Těšíme se na viděnou při dalších Hodech s plody podzimu, které se uskuteční v sobotu 2. října 2027.

Klára Němcová













Borovany

Advent

začíná 29. 11.

NEDĚLE Borovany / **klášter**

14.00 **Příjezd Ježíškovy poštovny koňským spřežením** / podium před zámkem
14.15 **Kvintetky** - spirituály, vánoční písně a koledy / nádvoří
15.00 **O vánoční hvězdě** - Divadlo ze šuplíku / kinosál
16.00 **Vystoupení dětí z MŠ Borovany** / nádvoří
16.15 **Andělé na chůdách** / nádvoří
17.00 **Lakomá Barka** - vánoční koncert / nádvoří
17.45 **Odjezd Ježíškovy poštovny** / podium před zámkem
18.00 **Rozsvícení vánočního stromu**

S sebou si přineste světýlko na cestu k betlému a přání Ježíškovi

doprovodný program
14.00 - 17.30

Ježíškova poštovna - malování přání Ježíškovi / Infocentrum
Vánoční výstava karikaturisty Milana Kocmánka / výstavní síň
Borůvkový betlém / v parku
Tvůrčí adventní dílny pro děti / Pivovarský sál
Řemeslný jarmark / chodby kláštera
Občerstvení pro zahřátí

změna programu vyhrazena



pořádá město **Borovany** www.borovansko.cz

Vánoce bez pozlátka. Zato s humorem!

Vánoce jsou svátky klidu, míru a podivných tradic, které by nám po zbytek roku připadaly přinejmenším podezřelé. Humorista a kreslíř Milan Kocmánek si těchto malých společenských absurdit všímá s nadhledem a umí je proměnit v trefný kreslený vtip. Na výstavě *Je tu zas veselý vánoční čas* se podíváme na advent a Vánoce trochu jinak – s humorem, nadsázkou a bez zbytečného sentimentu. Protože ruku na srdce, některé vánoční situace jsou k smíchu, jiné k pláči a nad některými nezbývá než kroutit hlavou.

Borovanský klášter k adventní atmosféře neodmyslitelně patří. V posledních letech jsme tu na vánočních výstavách obdivovali křehkou krásu starého českého porcelánu a s romantickými obrázky Šárky Svobodové se zasnili nad krásou české zimy. Vše pak prostupoval duch tradičních českých Vánoc – vůně perníčků, mihotavá světýlka a sváteční výzdoba, které už od prahu otevíraly dveře do světa, kde se na chvíli zastavil čas.

Letos ale obracíme list a dáváme prostor trochu jinému pohledu na nejkrásnější svátky v roce. Tradiční Vánoce totiž mají i svou méně idylickou stránku – a právě tu Milan Kocmánek umí vystihnout s odzbrojující přesností.

Přijďte se podívat, jak vypadají Vánoce, když se na ně člověk podívá s nadhledem. A pokud se při prohlížení kreseb přistihnete, že se smějete hlavně sami sobě, vězte, že v tom rozhodně nejste sami. Vždyť co by to bylo za Vánoce, kdybychom si kromě dárků nenadělili také trochu legrace? Výstava bude přístupná poprvé 29. listopadu při první adventní neděli a poté až do 2. února v otevírací době infocentra. Ano, opět až do Hromnic! Takže letos už opravdu neplatí oblíbená výmluva, že jste to zase nestihli.

Martina Lošková

Adventní jarmark poprvé oživí Trocnov

Archeoskanzen Trocnov zve v sobotu 28. listopadu na svůj první adventní jarmark. Návštěvníky čekají tradiční řemesla, dobová kuchyně, středověká hudba i vánoční tvoření.

V sobotu 28. listopadu od 11 do 17 hodin se Archeoskanzen Trocnov promění v místo adventního setkávání. První ročník adventního jarmarku nabídne oživené prohlídky areálu, ukázky tradičních řemesel a technologií, prodej rukodělných výrobků i středověkou hudbu. O dobovou atmosféru se postarají kostýmovaní reenactoři, kteří návštěvníkům přiblíží také tehdejší kuchyni. Chybět nebude workshop adventních věnečků, loutkové představení ani přednáška o Vánocích ve středověku. Připraveno bude také občerstvení na zahřátí. Vstup na akci je zdarma.

Mgr. Tomáš Svoboda
Jihočeské muzeum
v Českých Budějovicích
vedoucí programového
a propagačního oddělení







Advent a Vánoce

v borovanském klášteře

29. 11. | I. adventní neděle od 14 h
ADVENT ZAČÍNÁ ...
Ježíškova poštovna, koledy, řemeslný jarmark, rozsvícení vánočního stromu, občerstvení pro zahřátí ...
Klášter Borovany

5. 12. | sobota od 17 h
NEBESKÝ KLÍČ
mikulášské představení s nadílkou
nádvoří

9. 12. | středa od 18 h
ČESKO ZPÍVÁ KOLEDY
Neuvěřitelný Amatérský Pěvecký Sbor z MŠ Borovany
před zámkem u vánočního stromu

11. 12. | pátek od 18 h
OBOROH DUO
ROMAN DOSTÁL & SLÁVEK KLECANDR **
Koncert vánočních a adventních písní
Malovaný sál

13. 12. | III. adventní neděle od 17 h
KONCERT ŽÁKŮ ZUŠ BOROVANY
tradiční koncert s vánočním punčem
Kulturní dům Borovany

18. 12. | pátek od 18 hodin
DIVA GILEA **
Zimní cesta evropskou hudební krajinou
Malovaný sál

19. 12. | sobota od 17 hodin
ŽIVÝ BETLÉM
Zámecký park

10. 1. | neděle od 17 hodin
TŘÍKRÁLOVÝ KONCERT **
Gala mladých klavíristů
Izabela Fialková a Šimon Čermák
Salonek ZUŠ Borovany

29. 11. – 2. 2. | **JE TU ZAS VESELÝ VÁNOČNÍ ČAS**
vánoční výstava karikaturisty Milana Kocmánka
výstavní síň

Infocentrum, výstavní síň
po - pá: 9 - 12, 13 - 16 h,
st: 9 - 12, 13 - 18 h

Předprodej vstupenek na označené akce (**)
Infocentrum Borovany,
tel.: **387 001 356**
nebo **www.cbsystem.cz**

www.borovansko.cz



Změna programu vyhrazena.

Borovany

město s chutí Vánoc

Volnočasové organizace a spolky

Co se děje v našem mateřském centru

V Borovánku se nám oproti minulému roku některé maminky s dětmi proměnily a já mám radost, že mateřské centrum opět zaplnily a téměř každý den to zde žije. Program je v plném proudu, nové lektorky se své práce zhostily na jedničku a znovu jsme se přesvědčili o tom, že tvořit komunitu na mateřské má veliký smysl. Přestože nám jako každý rok spousta maminek odešla zpět do práce a spousta dětiček nastoupila do školky, tak se vytvořila nová skupinka, která navštěvuje Borovánek pravidelně anebo klidně i jenom občas, nahodile. A tak to má být. Při dopoledním programu netvoříme žádný tlak formou přihlášek na celé období, ale zkrátka přijdete, když máte čas a chuť potkat se s někým dalším.

Odpoledne jsme pak otevřeli kroužek Baletu a logopedický kroužek Hravé povídání.

A málem bych zapomněla, bez přihlašování nás můžete navštívit i v pondělí odpoledne! Od 17:00 do 18:00 pro vás Klárka otevírá herničku. Tak se přijďte zahřát, popovídat si a pohrát s ostatními, pokud budete mít dlouhou chvíli.

Dospělí se ještě stále mohou hlásit na angličtinu: buď dopolední, každou středu od 10:45, nebo na podvečerní angličtinu pro pokročilé s paní Evou Balounovou, a to každé pondělí od 19:00.







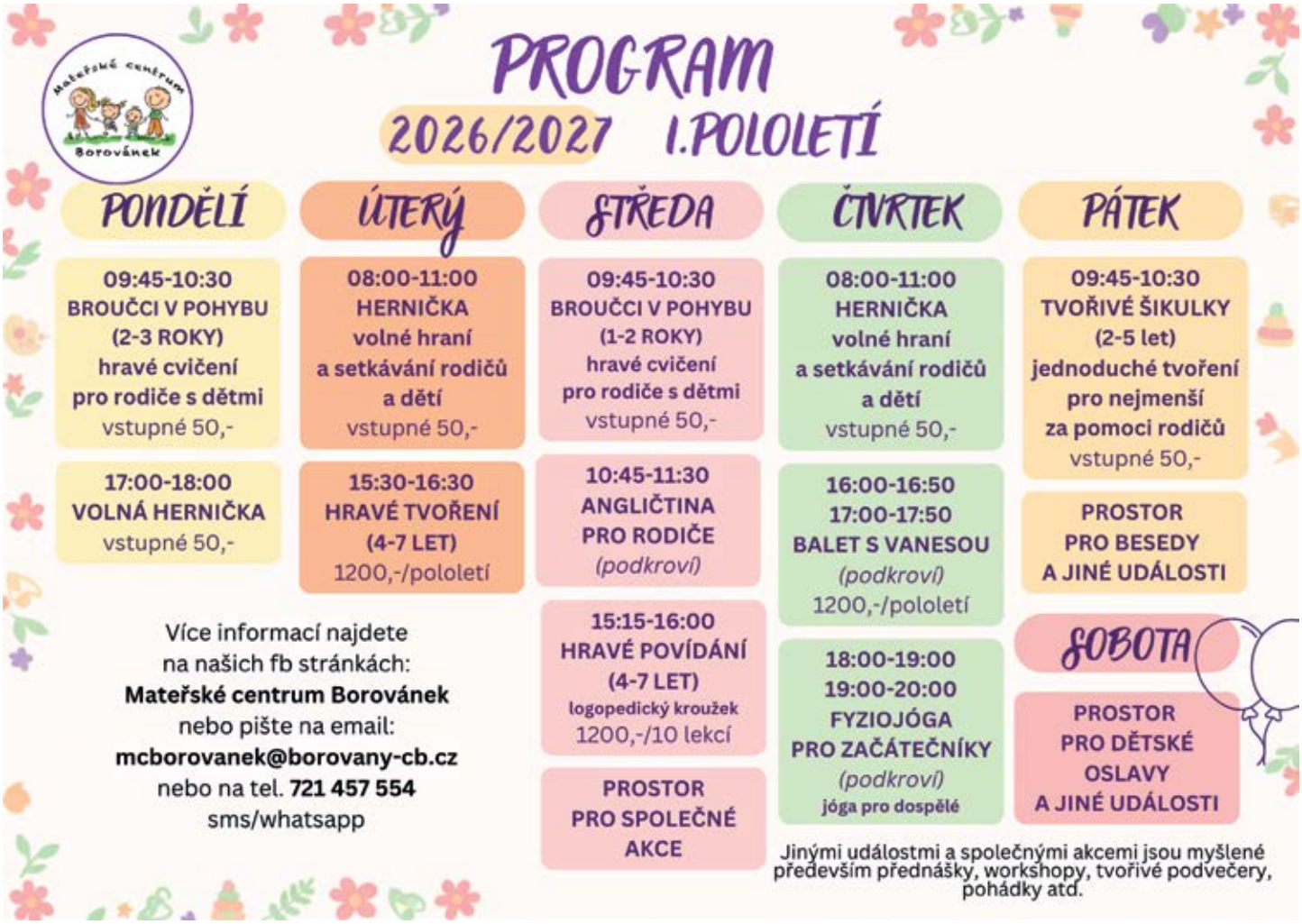
Z čeho mám obrovskou radost je, že se u nás setkávají různorodé skupinky, a prostory Borovánku tak slouží opravdu široké veřejnosti. Nejen že se zde koná pravidelný dopolední a odpolední program, ale také se tu každých čtrnáct dní začala scházet nová skupina maminek od Mámy z jihu, každý měsíc se tady pořádají Deskohrátky a narozeninových oslav je u nás tolik, že už je kolikrát nemám kam vměstnat. Tak na to prosím myslete a už teď si raději rezervujte prostor na narozeninovou oslavu v lednu či v únoru.

V listopadu bych vás ráda pozvala hlavně na náš dětský Bazárek, který se bude konat ve středu 4.11. v kulturním domě Borovany.

Moc se na vás na všechny těšíme!

Eliška Šulistová 721 457 554 sms/WhatsApp
mcborovanek@borovany-cb.cz





Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Gratulace k narozeninám

Narozeniny oslavili: Bodžárová Stanislava, Hromádková Marta, Keclíková Helena, Nemravová Zdeňka, Sikorová Běla jub. Šteingerová Helena.

Přejeme všem oslavencům všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

Ohlédnutí za výlety

Tento měsíc jsme navštívili poutní místo Mariazell, skanzen v Trocnově a navštívili jsme také Prahu. 25. listopadu se pojedeme koupat do Gmündu. Dále už nás v tomto roce čeká jenom Vánoční výstava 3.–4. prosince v sále U Králů v Ledenicích. Doufám, že se nás tam sejde co nejvíce.

Zegermacherová Marie,
předsedkyně SPCCH Borovany
se sídlem v Ledenicích
Telefon: 721 184 108







Sociální služby a charitativní organizace

Rendez-vous dvou generací

Ledax

Dne 16. září od 14:00 do 17:00 bylo v parčíku u Domu s pečovatelskou službou veselo. Již dlouho tento park nezažil tolik lidí, smíchu, pohybu, energie. Na 50 metrech čtverečních proběhlo vícegenerační setkání, kde hlavní roli hráli dětičky a senioři. Tuto akci iniciovala a zorganizovala Mateřská škola Borovany, a my tímto chceme za výjimečný projekt s jejich Laskavárnou za všechny přítomné moc poděkovat.

Dokonce se jim podařilo objednat slunečné počasí, které umocňovalo pozitivní atmosféru, první dešťové kapky začaly padat s poslední sklizenou židlí. Takový time management se jen tak nevidí!

Obrovské poděkování patří nejen panu řediteli, ale také všem paním učitelkám, které do přípravy této akce vložily kus svého srdce, volného času, mouky, vajec, cukru a jiných přísad. Ve svém volném čase totiž napekly nejrůznější buchty, zákusky a další dobroty, které pak zpříjemnily celé setkání. Nechyběla ani voňavá káva a teplý čaj. Vše bylo nabízeno za dobrovolný příspěvek. O to větší bylo naše překvapení a dojetí, když jsme se dozvěděli, že se podařilo vybrat neuvěřitelných 8 000 Kč!

Mateřská škola se rozhodla celou tuto částku věnovat našim seniorům. Je to gesto, kterého si nesmírně vážíme a které nás opravdu zahřálo u srdce.

Společně se seniory bychom rádi tyto peníze využili na kulturní zážitek, například na vystoupení hudební kapely, která jim zpříjemní všední dny, přinese radost, známé melodie a třeba i příležitost si společně zazpívat. A protože radost je nejkrásnější tehdy, když se sdílí, máme pro vás jeden malý slib. Až vybereme a objednáme hudební vystoupení, velmi rádi mezi nás pozveme také zástupce mateřské školy, aby si společně s námi a našimi seniory užili chvíle, které se díky vám budou moci uskutečnit.

Z celého srdce děkujeme panu řediteli za jeho krásnou myšlenku, organizaci a vstřícnost, paním učitelkám za jejich čas, ochotu a obětavost a všem návštěvníkům za jejich štědrost.

Za celý tým firmy LEDAX Vám přeji pohodové, podzimní dny a častá setkávání benjamínků se starší generací. Tyto rendez-vous zkrátka fungují!

Kontakt: Ing. Lenka Rodějová
– sociální pracovnice
Telefon: 725 342 656
E-mail: lenka.rodejova@ledax.cz



Z Nazaretu

Podzim a zima v Nazaretu jsou plné milých setkání. Naše výrobky vyrážejí do světa, potkáváme se s vámi na trzích a těší nás, že můžeme být součástí dění kolem nás.

Jednou z takových akcí je každoroční Svatomartinský průvod u nás "doma" v Borovanech. Díky lidem, kteří mu věnují svůj čas a energii, se z něj stala krásná místní tradice. Připomíná nám nejen příběh svatého Martina na koni, ale také štědrost, ochotu dělit se a myslet na druhé.



Děkujeme, že můžeme být každý rok součástí této krásné akce.

Svatomartinský průvod se koná 7. listopadu od 16 do 18 hodin, v Borovanech.

Zastavte se u nazaretského stánku na polévku a náš již legendární punč!

A kde ještě se s námi můžete v nejbližších týdnech potkat?

Přinášíme malý přehled našich podzimních zastávek:

7.11.	**Sousedské trhy na Včelné**
23. - 27.11.	**Předvánoční jarmark Městská knihovna Český Krumlov**
28.11.	**Adventní jarmark Trocnov**
28.11.	**Jinohrátky Jindřichův Hradec**
29.11.	**Advent začíná v Borovanech**

Zuzana Dvořáková

Darujte svůj čas a společnost: Staňte se dobrovolníkem pro seniory v jejich domově

Vítáme vás již potřetí u cyklu Rozhovory z Archy se zajímavými hosty o rodině, pečování a sociálních otázkách. Přinášíme vám rozhovory s odborníky o péči, překážkách i jejich řešení. Jak smysluplně naplnit volný čas vašich nejbližších, kteří se mohou cítit osamělí? Jak jim dopřát společnost přímo v jejich domově nebo najít někoho, kdo je doprovodí ven? Na otázky k tomuto tématu odpovídá Monika Opelková, koordinátorka Dobrovolnického centra Diecézní charity České Budějovice.

Kdo se vlastně může k dobrovolnictví přihlásit? Musí mít člověk nějaké odborné znalosti nebo speciální talenty, nebo stačí jen dobré srdce a trochu volného času?
Mnoho lidí si myslí, že k dobrovolnictví potřebují speciální schopnosti nebo dlouholetou praxi. Ve skutečnosti se dobrovolníkem může stát téměř každý, kdo má chuť pomáhat a je starší 15 let. Důležitá je také spolehlivost a zodpovědný přístup, protože lidé, kterým dobrovolníci pomáhají, se na jejich pomoc potřebují spolehnout.

Co přesně vaše centrum dělá a jak propojujete zájemce přímo s naší ARCHOU? Jak probíhá cesta nováčka od prvního zavolání až po první návštěvu u seniorů?
Dobrovolnické centrum Diecézní charity České Budějovice se specializuje na profesionální práci s dobrovolníky, kteří pomáhají znevýhodněným skupinám obyvatel na území celé českobudějovické diecéze.

Naší hlavní činností je školení, supervize a metodické vedení dobrovolníků. Dále zajišťujeme poradenství v oblasti dobrovolnictví a spolupracujeme s přijímajícími organizacemi. Jednou z nich se právě v nedávné době stala Archa. Díky této spolupráci mohou dobrovolníci docházet ke klientům Archy do domácností. Tráví s nimi čas například povídáním, četbou, hraním společenských her nebo procházkami, mohou je také doprovodit na kulturní či společenské akce. Smyslem je především nabídnout klientům lidský kontakt, společnost a možnost trávit čas aktivně.

Zájemce o dobrovolnictví nás může kontaktovat prostřednictvím webových stránek Dobrovolnického centra www.dobrovolnicicb.cz nebo Archy www.archaborovany.cz, telefonicky či e-mailem. Na úvodní schůzce si společně povídáme o možnostech zapojení, očekávání a časových možnostech. Dobrovolníka proškolíme, seznámíme ho se zásadami bezpečnosti a projdeme také dobrovolnickou smlouvu. Další schůzka se pak koná přímo u klienta doma. Dvojice se při ní poprvé seznámí, společně si projdou klientova omezení a možnosti, domluví si podobu a četnost setkávání a také vzájemná očekávání.

Lidé mají často strach, že udělají chybu nebo na to nebudou stačit. Čím vším u vás nováček projde a jakou má v zádech podporu, aby v tom nezůstal sám?
Péči o dobrovolníky vnímám jako opravdu zásadní. Každý "nováček" prochází zaškolením, které je zaměřeno na informace o konkrétní činnosti, kterou bude vykonávat, právech a povinnostech, častých situacích, s nimiž se dobrovolník může setkat apod. Pravidelně se pak potkáváme na různých akcích nebo při supervizích. Povídáme si o situacích, které jsou pro ně náročné, i o radostech, které jim činnost přináší. To pomáhá předcházet jejich vyčerpání, ztrátě motivace a zároveň posiluje pocit, že někam patří.

Pomáhat druhým je skvělé, ale co dobrovolnictví dává samotným dobrovolníkům? Co vám říkají o tom, jak jim tato zkušenost změnila život?
Často od dobrovolníků slýchám, že si díky těmto zkušenostem více váží běžných věcí, které dříve považovali za samozřejmé. Velmi často také zjistí, že i když původně přišli s představou, že chtějí hlavně pomáhat, sami odcházejí obohaceni o nový vztah, zkušenost, životní perspektivu nebo jednoduše o dobrý pocit, že jejich čas měl smysl.

Co byste vzkázala čtenářům, kteří o pomoci seniorům přemýšlejí, ale stále ještě nenašli odvahu udělat první krok?
Všem váhajícím zájemcům bych vzkázala jediné, nebojte se. Vždy budete mít za zády oporu ať už ze strany koordinátora dobrovolníků nebo pracovníků služby. Obavy a nejistota jsou na začátku úplně běžné, a proto jsme tu, abychom dobrovolníka provedli celým procesem. Dobrovolnictví je zkušenost, která může člověku podle mého názoru především něco přinést. Nové vztahy, zkušenosti, jiný pohled na svět, a hlavně pocit užitečnosti.

Za rozhovor děkuje Tereza Umlaufová



Divadelní kurz pro seniory odstartoval: Přidejte se k nám, dveře jsou stále otevřené!

V Senior klubu Radost v Borovanech jsme úspěšně zahájili nový divadelní kurz pod vedením skvělé lektorky Jany Wertigové. Skupinka je zatím komorní, a tak mezi sebou rádi přivítáme další nové tváře.

Máte chuť zkusit něco nového, popovídat si a pořádně se zasmát? Nemusíte mít strach z trémy ani velkého jeviště – cílem kurzu není perfektní divadelní výkon, ale radost ze setkání, uvolnění a dobrá nálada. Přijďte se za námi v pátek rovnou podívat a vyzkoušet si to.

A co na kurz říkají ti, kteří už poctivě dochází?

Paní Jana: „Divadlo se mi líbí. Hlavně přijdu mezi lidi a věřím, že tu najdu nová přátelství."

Paní Aneta: „Miluju hudbu a zpěv, hrát divadlo byl vždycky můj sen. Chci překonat sama sebe a těším se, až zase přijdu mezi rozesmáté lidi."

Pan Milan: „Divadlu se věnuji už čtyři roky a hrál jsem v několika představeních.





Je to skvělá zkušenost a jsem moc rád, že máme tuhle příležitost v Borovanech."

Praktické informace:

Kdy: Každý pátek od 9:30 hodin
Kde: ZUŠ nad Senior klubem Radost (Žižkovo nám. 149, Borovany)
Kontakt: tel. 792 372 218 | e-mail: seniorklub@archaborovany.cz
Nikdy není pozdě zkusit něco nového – těšíme se na vás!

Veronika Fojtlová

Astronomický koutek

LISTOPAD 2026
Viditelnost planet v listopadu:

Merkur: od poloviny měsíce ráno nad jihovýchodním obzorem. 4.11. je v dolní konjunkci se Sluncem. 21.11. je v největší západní elongaci (20 stupňů od Slunce). 17.11. vychází v 7 h 28 min.
Venuše: ráno nad jihovýchodním obzorem. 7.11. je v konjunkce s Měsícem. 29.11. dosahuje maximální jasnosti (-4,7 mag). 2.11. vychází v 5 h 49 min, 12.11. ve 4 h 46 min, 27.11. ve 2 h 55 min.
Mars: ve druhé polovině noci vysoko nad východním a jihovýchodním obzorem. 2.11. a 30.11 je v konjunkci s Měsícem. 16. 11. je v konjunkci s Jupiterem. 7.11. vychází ve 23 h 9 min, 17.11. ve 22 h 55 min a 27.11. ve 22 h 38 min.
Jupiter: ve druhé polovině noci. 2.11. je v konjunkci s Měsícem. V 1 hod. v noci seskupení Marsu, Jupitera, Měsíce a Regula (nejjasnější hvězdy v souhvězdí Lva. 7.11. vychází ve 23 h 30 min, 17.11. ve 22 h 56 min a 27.11. ve 22 h 20 min.
Saturn: po většinu noci kromě rána. 20.11. je v konjunkci s Měsícem. 7.11. zapadá ve 3 h 40 min, 17.11. ve 2 h 58 min a 27.11. ve 2 h 17 min.
Slunce: 10.11. vychází v 7 h 4 min a zapadá v 16 h 23 min. 20.11. vychází v 7 h 21 min a zapadá v 16 h 10 min. 30.11. vychází v 7 h 35 min a zapadá v 16 h 2 min.
Slunce vstupuje do znamení Střelce dne 22.11. v 8 h 23 min.
Měsíc: 13.11. je Měsíc v odzemí (nejdále od Země). 25. 11. je Měsíc v přízemí (nejblíže k Zemi); 15.11. zapadá ve 21 h 5 min; 23.11. zapadá v 6 h 2 min. 30.11. vychází ve 23 h 2 min.
Hvězdná obloha v polovině měsíce listopadu kolem 20. hodiny večer.
Vysoko nad jižním obzorem je souhvězdí Pegas a Andromeda. Pod Andromedou je souhvězdí Ryby. 40 stupňů nad jižním obzorem je možné pozorovat planetu Saturn v souhvězdí Ryby.
Nad jihozápadem je Měsíc.
Sever ovládá Velká medvědice a nad ní Malý medvěd, vysoko nad obzorem je Cefeus.
Vysoko nad **západním obzorem** je Lyra s jasnou hvězdou Vegou. Nad Lyrou je Labuť a vlevo je Orel s jasnou hvězdou Altair.
Vysoko nad **východním** obzorem je Perseus, pod ním otevřená hvězdokupa Plejády (česky Kuřátka), ještě níže souhvězdí Beran.
Všechny časy jsou ve SEČ.
Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2026 v elektronické podobě, počítačové planetárium a web ČAS.

Bohumír Kratoška

Mateřská škola

Říjen u nás ve školce voněl podzimem

Říjen je za námi a s ním přišly i první pravé podzimní dny. Do školky dorazily barvy podzimu, chladná rána, mokré listí pod nohama a samozřejmě také spousta dětských objevů. S dětmi jsme podzim pozorovali při procházkách po okolí i při každodenních hrách a činnostech ve třídách a na zahradě. Sbírali jsme, co nám příroda nabídla, a povídali si o tom, co se kolem nás mění. Školkou se také linula vůně nejrůznějších podzimních dobrot, které si děti samy připravovaly. Největší radost pak děti měly, když mohly ochutnat to, co samy připravily a upekly.

Pravidelně jsme vyráželi na dopravní hřiště, kde si děti užily spousty jízdy na kolech a koloběžkách, a přitom si přirozenou cestou osvojovaly základní pravidla silničního provozu. A pokud si chcete ověřit, co už naši malí řidiči umí, můžete se na dopravní hřiště vydat s nimi. Děti vám jistě rády předvedou, jak se jezdí podle pravidel – a možná vás samy upozorní, kde máte zastavit.

V říjnu jsme také zahájili návštěvy plaveckého bazénu v ZŠ Borovany. Jako první se do vody vydaly děti z Motýlků a Rybiček. Některé se s vodou spřátelily hned, jiné si k ní hledaly cestu postupně. I to ale patřilo k našemu společnému objevování.

Tento měsíc také probíhaly schůzky s rodiči předškoláků, kde jsme si společně povídali o tom, jaké jsou silné a slabé stránky dítěte a na čem je potřeba zapracovat pro jeho úspěšný vstup do ZŠ. Dalším prostorem k setkávání s rodiči jsou probíhající podzimní brigády či dílny, které si každá třída připravuje po svém. Někde se tvoří u kávy, jinde se scházíme venku u ohně nebo společně přiložíme ruku k dílu při zahradní brigádě. Právě tyhle neformální chvíle máme moc rádi.

MŠ Borovany je fakultní mateřskou školou Jihočeské univerzity, a tak jsme v Beruškách a Kuřátkách přivítali také první praktikantky letošního školního roku. Rádi jsme jim ukázali naši každodenní práci a nechali je nahlédnout do světa, kde se neučí jen děti, ale každý den se něco nového učíme i my dospělí.

Vánoce se sice ještě zdají být daleko, ale první vánoční nálada už pomalu dorazila i k nám do školky. V říjnu proběhlo vánoční focení, které dětem připomnělo, že čas světýlek, cukroví a vánočního těšení se pomalu, ale jistě blíží.

Říjen byl zkrátka plný vůní, pohybu, povídání, smíchu a společných setkání. A právě takový život máme v naší školce rádi – živý,





barevný, občas blátivý, a hlavně plný malých radostí.

Za třídu Motýlci
Veronika Sychrová

Základní škola

Školní družina ve znamení superhrdinů

V letošním školním roce nás ve školní družině provází celoroční hra Superhrdinové, která dětem přináší spoustu zábavy, dobrodružství a společných výzev. Jejím cílem je rozvíjet týmovou spolupráci, toleranci, fantazii, a také schopnost přijmout porážku a přát úspěch ostatním.

Děti se rozdělily do sedmi barevných týmů – Avengers, Strážci, X-Meni, Agenti, Ant Mani, Mutanti a Titáni. Každý tým má své tričko, znak a vlastní pokřik. Během celého roku budou týmy plnit nejrůznější úkoly inspirované známými superhrdiny a jejich superschopnostmi. Za splněné disciplíny budou získávat body, které jim pomohou v celoročním soutěžení.

Hru jsme slavnostně zahájili na červeném hřišti, kde nás navštívil samotný Spider-Man. Děti se seznámily s pravidly superhrdinů a poté se pustily do první společné mise s názvem Epidemie. Jejich úkolem bylo najít ukryté kartičky s deseti superhrdiny, správně je seřadit, a získat tak lék, který zachránil naši školu před epidemií.

Naše superhrdinské dobrodružství bude pokračovat po celý školní rok. V červnu nás čeká slavnostní zakončení, při kterém děti získají průkaz superhrdiny, diplom a věcnou odměnu.



Držte nám palce, ať naše superhrdinské týmy zvládnou všechny výzvy!

Za tým vychovatelů
Dvořáková Sára



Zahradní slavnost

Je to až neuvěřitelné, jak ten čas letí. My jsme se při letošní Zahradní slavnosti, která se konala v úterý 22. září v areálu ZŠ Borovany, sešli letos už po čtvrté. Přestože se snažíme držet každoročně podobnou náplň, tak je každý rok trochu jiný… ať už počasím, programem nebo množstvím lidí, kteří se tu sejdou. Letos nám počasí oproti loňskému mrholícímu roku relativně přálo. Sice nebylo úplně nejtepleji a trochu nám foukal vítr, ale nepršelo, takže jsme mohli zrealizovat vše, co jsme si nachystali.

Stěžejní událostí celé akce je samozřejmě tradiční vítání prvňáčků. Stejně jako u předchozích ročníků dostali prvňáčci po úvodním slovu paní ředitelky a pana starosty látkové tašky s dárky od SRPDŠ. Po předání následovalo představení divadelního kroužku ŠOK. Po všech oficialitách se mohli návštěvníci rozejít po celém areálu školy, kde pro ně byly připraveny výtvarné a tvořivé dílny, sportovní i vědomostní soutěže, opičí dráha v tělocvičně, prohlídky školy, dopravní hřiště a samozřejmě občerstvení v podobě malinovky, bezinkové limonády a pikadorů. Kromě toho byl k dispozici také oheň k opečení buřtů. Celé odpoledne jsme završili jako obvykle volejbalovým zápasem rodičů proti kantorům, který učitelé jako vždy vyhráli. Gratulace vítězům, přesto ale věříme, že jednou se nám konečně podaří zvítězit.

Na závěr bych ráda poděkovala… všem dětem, které dělají na Zahradní slavnosti skvělou atmosféru, všem návštěvníkům, kteří k nám každoročně zavítají, všem zaměstnancům školy, kteří nám pomohli, městu Borovany, které nás podporuje, a především všem rodičům a kamarádům, na kterých celá Zahradní slavnost stojí. Bez vašeho úsilí, času a chuti by Zahradní slavnost nikdy nevznikla a já si moc vážím toho, že táhneme za jeden provaz a každý rok ji zvládneme zrealizovat. Velké díky všem a za rok zase na shledanou.

Kateřina Pozníčková,
předsedkyně SRPDŠ













Základní umělecká škola

Zprávy ze Základní umělecké školy Borovany

S příchodem listopadu máme za sebou první dva měsíce nového školního roku, během nichž se výukový rytmus ve všech oborech naší základní umělecké školy opět plně a s velkým nadšením rozběhl. Těší nás přetrvávající zájem dětí i rodičů, díky němuž se kapacita školy naplnila do posledního místa a v současné době musíme hlásit plný stav. Podzimní období u nás již tradičně patří nejen poctivé každodenní práci v hodinách, ale i prvním veřejným vystoupením a vzdělávacím akcím – v říjnu jsme tak mohli přivítat posluchače na podzimních koncertech a pro žáky uspořádat klavírní interpretační seminář.

Mimoškolní aktivity však neprobíhaly pouze v prostorách naší školy. Velkou inspirací a zážitkem byla pro dechové oddělení účast na workshopu Windissimo, který vyvrcholil Závěrečným koncertem 10. října 2026 v KC Unitaria v Praze. Pod vedením lektorů a dirigentů, mezi nimiž nechyběli Zuzana Čajková a Jaroslav Škuta, reprezentovali naši školu nadějní žáci M. Bešťová, V. Špetlák a F. Hronek ze tříd paní učitelky Lucie Kolářové a paní učitelky Kateřiny Borovkové. Tento vydařený výlet do hlavního města přinesl našim mladým hudebníkům cenné zkušenosti i novou motivaci do dalšího studia (ostatně atmosféru z této akce zachycují i přiložené fotografie).

Říjen byl mimořádně rušný také pro naše zpěváky, kteří zamířili do Prahy na 24. ročník Písňové soutěže Bohuslava Martinů v klasickém zpěvu. Na tuto významnou událost se vydala početná výprava žáků ze tříd paní učitelky Štěchové, paní učitelky Zuzany Kavalíkové a paní učitelky Lucie Kolářové. Šlo o vyvrcholení dlouhodobé práce – k soutěži bylo nutné se přihlásit již v květnu, první zkoušky započaly v červnu a celé září i říjen se nesly v duchu poctivé přípravy, ladění intonace, dýchání, tónu i celkového výrazu. V silné celostátní konkurenci a před velmi přísnou, nekompromisní odbornou porotou předvedly naše zpěvačky skvělé výkony. Nesmírně si vážíme toho, že v takto náročné soutěži, kde řada účastníků odešla bez ocenění, se naše škola nenechala zahanbit a krásná čestná uznání si z Prahy odvezly: Marie Balounová, Markéta Balounová, Klára Hlavatá, Stella Razímová a Nela Tůmová. Všem našim žákyním ze srdce gratulujeme, děkujeme jim za vzornou reprezentaci borovanské hudebky a přejeme spoustu dalších pěveckých úspěchů!

Kromě pěveckých klání nás v letošním školním roce čekají také vyhlášené soutěže MŠMT, které se v hudebním oboru týkají kytar a klavírů. Za naše klavírní oddělení mohu prozradit, že se všichni naši žáci poctivě chystají na místní kolo, které proběhne 13. ledna 2027. Již nyní vidíme, že máme mezi dětmi řadu talentů s ambicí postoupit do okresního kola, a proto se v klavírních třídách pilně věnujeme nácviku soutěžního repertoáru i ladění jemných detailů přednesu.

Na závěr bychom vás v tomto pestrém podzimním čase rádi srdečně pozvali na slavnostní koncert s názvem Martinské hudební posvícení, který připravuje paní učitelka Zuzana Kavalíková na pátek 6. listopadu 2026. Jak název napovídá, správné posvícení se neobejde bez dobrého jídla, pití a dobrot – a právě v tomto milém duchu plném hudby i sváteční pohody se ponesememe i my. Přijďte se s námi potěšit a zpříjemnit si podzimní podvečer. Děkujeme vám za vaši přízeň a těšíme se na setkání!

Marie Fialková



Klarinetisti František Hronek a Vojtěch Špetlák s paní učitelkou Kateřinou Borovkovou



Klára Hlavatá



Vlevo paní učitelka Lucie Kolářová



Nela Tůmová

Z osad

Mistrovství ČR v běhu na 60 metrů





V sobotu 26. 9. 2026 se ve Valašském Meziříčí uskutečnilo mistrovství ČR v běhu na 60 metrů překážek a naše hasička Kamila Klímová na něj vyrazila reprezentovat náš sbor. Tomu, aby se mohla zúčastnit, předcházela cesta několika soutěží, a to v Borovanech, Ledenicích, Dolním Bukovsku a v Lišově. Postupem a kvalifikací na mistrovství ČR je 5 nejlepších časů zaběhnutých během těchto soutěží v její kategorii. A to se Kamče podařilo, jelikož si v tabulce vybojovala nasbíranými body krásné 3. místo. V sobotu ráno tedy vyrazila spolu s trenérem, rodiči a dalšími fanoušky na očekávaný závod. První pokus se nepovedl úplně podle představ, ale druhý pokus s časem 13,45 zajistil Kamče krásné 28. místo ze 60 startujících. Někdo si může říct...28. místo, vždyť to není vítězství. Je to vítězství, protože jen se na to mistrovství dostat je velký úspěch. Kamče moc děkujeme za reprezentaci našeho sboru a obce. Přejeme jí do dalších závodů plno sil a úspěchů. Velké poděkování patří také trenérovi Ondřejovi Kolářovi, který Kamču na všechny závody pečlivě připravoval.

Za SDH Hluboká u Borovan
Ciml Jakub

TFA v Hluboké u Borovan





TFA...co to asi je, si někteří řeknete. TFA je z anglického Toughest Firefighter Alive v českém překladu „Nejtvrdší hasič přežije“. Jde tedy o náročný hasičský víceboj, který simuluje reálnou práci a fyzickou zátěž hasičů při zásahu. A v sobotu 19.9.2026 se u nás tato soutěž konala pro děti, aby i ony prověřily své fyzické limity. Jednalo se již o IV. ročník a pro děti byla připravena dráha, ve které musely zapojit a roztáhnout hadicové vedení, proskákat mezi pneumatikami, prolézt tunelem, přenést slalomem břemeno, překonat kladinu, přetáhnout těžké břemeno a zpět smotat hadicové vedení. Soutěžilo se v kategoriích přípravka, mladší – starší chlapci a mladší – starší dívky. Všem dětem se závod povedl, a vyzkoušely si tak náročnost hasičské profese. Po celý den byl pro děti připraven dětský koutek pod vedením Andrey Janečkové a skákací hrad. Po ukončení soutěže následoval program i pro dospělé, a to venkovní zábava s kapelou LEŤÁCI. Děkujeme všem, kteří si přišli užít pěkný podzimní den, ale hlavně všem, kteří se podíleli na organizaci, a městu Borovany za podporu a zapůjčení mobiliáře.

Za SDH Hluboká u Borovan
Ciml Jakub

Přijď, vůbec to nepráší

Vypadá to, že turnaj v pétanque si našel ve Vrcově v podzimním kalendáři své místo. Letos se 10. 10. úspěšně odehrál již třetí ročník. Díky Bohu konečně téměř celý den vytrvale pršelo. Vzhledem k tomu, že pořadatelé si vyhradili možnost zrušení akce v případě silného větru, deště, sněžení a nízkých teplot, bylo potřeba některé pochybovače k účasti motivovat. Například: „Přijď, dneska to vůbec nepráší“ nebo „Na vsi už skoro neprší, už se to trhá“. Avšak nejvíce posloužila zastřešená odhodiště a horký čaj.

Nakonec se do hry zapojily více než dvě desítky hráčů, tedy přeneseně – „Ve Vrcově neexistuje špatné počasí na pétanque, existuje jen špatně oblečený petanquista.“ Dětskou kategorii ovládl Jeroným Veber. Kategorii dospělých vévodili manželé Marouškovi. Paní Jaroslava si naházela prvenství v kategorii žen a její manžel Jan v kategorii mužů. Navzdory počasí hra všechny bavila a poslední zápasy se odehrávaly za šera. Vyhlášení tak probíhalo již pod umělým světlem.



Děkujeme všem, kteří se na pořádání podíleli, dodali chutný catering a městu Borovany za finanční podporu akce, která posloužila k pokrytí pohárů, medailí, odměn pro děti a herních sad pro dětskou kategorii.

Za Nohejbalový klub Vrcov, z.s.
Jindřiška Frantesová

Podzim u mladých hasičů Radostice

O prodlouženém, slunečném, teplém víkendu 25. až 28. září jsme absolvovali tréninkové soustředění v Nakolicích. Vyrazili jsme už v pátek. Po příjezdu jsme stavěli stany, zabydleli srub, mámy připravily jídlo, tátové rozdělali oheň. A pak už jsme večeřeli a seděli u táboráku. Zjistilo se, že v lese žije Černovous a už o nás ví.

V sobotu dopoledne jsme plnily úkoly od Černovouse. Po obědě byl polední klid a po něm to vypuklo – trénink. Hodinu jsme běhali v drahách s překážkami. Pak se najednou objevil vzkaz od Černovouse, a tak jsme zase se zase věnovali získávání stop k pokladu. Dali jsme si druhý trénink a pak už nastala volná zábava. Vypátrali jsme další kus mapy. A večer jsme po stezce odvahy poseděli u táboráku.

Neděle byla dost podobná sobotě. Dopoledne jsme pátrali po indiciích, po poledním klidu kratší trénink, uprostřed s hrou škatulata. K večeru jsme objevili poslední kus mapy, ale poklad jsme po tmě nenašli. A tak jsme po táboráku šli napjatí spát.

V pondělí už žádný trénink nebyl. Hned ráno jsme několikrát hledali, a nakonec našli poklad, dospělí balili a uklízeli. První část účastníků odjela po obědě, ti nejvytrvalejší po odpolední procházce ve čtyři odpoledne. Už se těšíme na jarní soustředění.

V sobotu 3. října se náš oddíl mladých hasičů zúročil dřinu minulého víkendu na podzimním obvodovém kole hry Plamen. Protože jsme mladší kategorie, závodili jsme jen v disciplíně štafeta CTIF 400 m s překážkami. Měli jsme dva pokusy, první se parádně vydařil, zaběhli jsme rychleji než na trénincích. U druhého pokusu jsme chtěli čas ještě vylepšit, ale tak jsme se snažili, až jsme to kazili – bylo to platné, ale ne vylepšení. Užili jsme si moc příjemný, slunečný den, vyřádili se na hřišti a byli jsme 8. z deseti, a to stále patříme mezi nejmladší týmy.

Romana Havlová

Pozvánka na Výroční valnou hromadu SDH Radostice 12. 12. od 19 hodin v sále Radostické hospůdky





Podzim v Radosticích

Koncem září jsme navštívili se spolkem Archeoskanzen v Trocnově. Často chodíváme okolo, ale nyní jsme především díky B. Vackovi mohli společně Archeoskanzen navštívit. Ve skanzenu jsme již jednou na společné prohlídce byli, ale to bylo kdysi, po dokončení první části staveb. Nyní jsme navštívili celý Archeoskanzen. Díky poutavému výkladu p. Faktora jsme se dozvěděli mnoho zajímavostí o životě z dávných časů. Mohli jsme si vyzkoušet hrnčířské kruhy, potěžkat meče nebo vyzkoušet jaké bylo nosit drátěnou košili a jaké bylo nosit plechovou helmici. Měli jsme štěstí a v Trocnově jsme zažili část tradiční svatby, která právě na dvorci probíhala. Děkujeme p. Faktorovi za zajímavý a poutavý výklad.

Slunný začátek října jsme využili pro opravu slámových postav. Sešli jsme se na dvoře Radostické hospůdky a poopravili jsme slámové postavy. Vyztužili jsme je a oblékli je do zimního oblečení tak, aby byly společně s ostatními připraveny na adventní náves. Koncem listopadu se sejdeme na slámování podruhé, a to na návsi, kdy budeme rozmisťovat slamáky.

V sobotu 10. října se k nám do Radostic opět po roce vrátilo Kotlíkování, soutěž „Uvař v kotlíku to nej“. Letos se nám sešlo šest týmů, které vařily dva guláše, dvě orientální indické kuchyně a ve dvou kotlících byly uvařeny dva katovy šlehy. V sobotu jsme zažili pravý deštivý podzim. Od rána bylo zataženo a chladno, od oběda, kdy se pomalu soutěž rozbíhala, začalo drobně pršet a v čase největšího vaření se rozpršelo naplno. Naštěstí se odpoledne počasí umoudřilo, od 17. hodiny, kdy se začala postupně vydávat první jídla, již nepršelo a trochu se i oteplilo a ochutnávání a hodnocení jednotlivých kotlíkových pokrmů proběhlo již za lepšího počasí, a hlavně za hojné účasti. Po ochutnávkách jak odbornou porotou, tak našimi sousedy, kteří se stali porotou veřejnou, došlo ke sečtení všech hlasů a známek a výsledky na sebe nenechaly dlouho čekat. U odborné poroty vyhrál tým Plechový huby, který uvařil katův šleh. U veřejnosti vyhrál s gulášem tým Pokříček. Oba vítězné týmy byly z Radostic, ale měli jsme i přespolní týmy, a to z Hodějovic a Trocnova. Gratulujeme ještě jednou všem na bedně a děkujeme moc všem, kteří dorazili a věnovali čas i úsilí pro radost nás všech. Za podporu Kotlíkování děkujeme městu Borovany a sponzorům a podporovatelům v čele s V. Ferenčíkem.

V neděli 11. října se v Radosticích u vysílače konala tradiční drakiáda. Letos se podařilo objednat parádní větrné počasí, a tak létali všichni draci. Zalétat s draky si přišlo hodně účastníků, bylo nás dobře přes deset rodin. Když už jsme byli úplně vyfoukaní, přišly dětem vhod sušenky a teplý čaj. Díky větru jsme si drakiádu všichni dobře užili a již nyní se těšíme na příští akci, a to na 28. října na lampionový průvod.

A na co se můžeme těšit do konce roku?

3. listopadu 2026 od 19 hod – cestovatelská přednáška p. Šrajera – Jižní Karpaty – přechod rumunských pohoří Vilcan a Mehedinti,
26–28. listopadu 2026 – Slámování a zdobení vánočních stromků – příprava vánoční výzdoby na návsi, jsou zváni malí i velcí, pro všechny se ozdobička či ovečka najde,
28. listopadu – Rozsvícení vánočního stromu a vyzvednutí přání pro Ježíška,
2. prosince 2026 od 16.30 – Perníčkování – již tradiční pečení perníčků, během odpoledne se sejdeme v Osadní budově ve volební místnosti. Čekají nás nová vykrajovátka, ale i vykrajovátka tradičních vánočních tvarů,
9. prosince 2026 od 18 hod – Snow Film Fest 2026 – první část dvoudílného cyklu dobrodružných adrenalinových outdoorových filmů z nejen z oblastí věčného sněhu a ledu.
O adventních nedělích – Adventní setkání s vánočním svařákem, punčem a dalšími dobrotami – to vše můžeme ochutnat u Radostické hospůdky.
31. prosince – Novoroční vatra – před půlnocí se sejdeme na návsi,
1. ledna – Novoroční výšlap – sraz ve 13:00 u budovy bývalé školy, tradiční novoroční výšlap do Trocnova.

Za SDH Radostice Romana Havlová
Za spolek Přátelé Radostic z.s.
Ondřej Nevěřil











V Zoo Dvorec máme za sebou letní sezonu

S příchodem chladnějšího počasí se příroda pomalu halí do podzimních barev a hlavní návštěvnická sezona se blíží ke konci. V Zoologické zahradě Dvorec máme za sebou další měsíce plné života, nových přírůstků a setkání s návštěvníky, kteří k nám zavítali za zvířaty i společnými zážitky.

Letošní rok nám přinesl řadu důvodů k radosti. Na svět přišla další mláďata, která postupně rostou a poznávají svět kolem sebe. Kdo sleduje naše webové stránky nebo Facebook, jistě zaznamenal, že o nové přírůstky nebyla nouze. Nejnovějším přírůstkem je samec velblouda dvouhrbého (Camelus bactrianus), který se narodil 5. září. V našem chovu jde již o páté mládě od roku 2011. Každý úspěšný odchov je pro nás důležitý, protože za ním stojí každodenní péče, zkušenosti chovatelů a pozorné sledování potřeb zvířat. A právě možnost pozorovat, jak mláďata prospívají, patří k tomu, co nás na naší práci nejvíce těší.

Během roku jsme se ale nevěnovali pouze chovu. Velkou součástí života zoo jsou také akce, při kterých se potkáváme s návštěvníky a připravujeme program pro celé rodiny. Od jarního Dne Země přes Čarodějnice až po letní Zoohrátky, narozeniny našeho hrocha Bubórka nebo tradiční Africký víkend jsme měli řadu příležitostí užít si zoo zase trochu jinak. Těší nás, že se k nám lidé vracejí a že si vedle prohlídky zvířat nacházejí čas také na společné aktivity a poznávání.

S koncem léta se náš provoz postupně přizpůsobuje chladnějšímu počasí, život v zoo však pokračuje dál. Zvířata zůstávají součástí každodenního dění a my už nyní připravujeme další příležitosti, při kterých nás můžete navštívit.

Jednou z nich je l**ampionový průvod, který se uskuteční v sobotu 14. listopadu**. Minulý rok jsme tuto akci uspořádali poprvé a setkala se s velmi pozitivním ohlasem. Proto jsme se rozhodli na



ni navázat i letos. Podvečerní procházka osvětlenou zahradou nabízí trochu jiný pohled na místní zvířata. S lampiony v rukou se vydáte mezi lvy, tygry, zebry, šimpanze a další exotická zvířata. Dozvíte se něco zajímavého z jejich života a na závěr se můžete zastavit v Hospůdce u krokodýla a zahřát se například výbornou polévkou, kterou opravdu doporučuji!

Pro více zajímavých informací sledujte naše webové a facebookové stránky. Od listopadu dojde ke změně otevírací doby. Vše se samozřejmě včas dozvíte. Budeme moc rádi, když nám svou přízeň zachováte i během chladnějších dnů a už teď se moc těšíme na vaši návštěvu.

Homolová Denisa







MATEŘSKÁ ŠKOLA NERUDOVA 53, ČESKÉ BUDĚJOVICE
a OBEC TROCNOV a EQUITEAM SMOLICZECH a TROCNOVSKÁ KRČMA
a RYBAŘSKÝ SPOLEK a SDH TROCNOV

Vás srdečně zvou na

Martinskou slavnost

7. listopadu 2026 · od 14 hodin

u Krčmy Jana Žižky v Trocnově



„Příběh sv. Martina, římského vojáka, který ze soucitu obdaroval žebráka polovinou svého pláště, se odehrál již ve 4. století. A protože soucit byl v římské říši, zvláště u vojáka, něčím nevídaným, zapsal se hluboko do lidského povědomí a srdcí a jeho legenda se traduje dodnes."

PROGRAM

Od 14.00 do 16.00 hod. můžete:

- povozit se na koních za poplatek
- opéct si špekáčky na ohni před krčmou
- občerstvit se v krčmě

Od 16.00 hod.

- se uskuteční průvod dětí s lampičkami ke kapli na návsi
- Skřítkové ze školky předvedou svůj program
- přijede Martin na koni a odehraje se scénka ze života sv. Martina
- děti se rozdělí se žebrákem o Martinské rohlíčky

... a vy se také můžete rozdělit s ostatními o doma upečené dobroty

PEKLOMÁNIE V BOROVANECH

ANEB

2026

JAK TO CHODÍ V PEKLE!!!

BOROVANY – VE SPODNÍ ČÁSTI NÁDVOŘÍ ZÁMKU

– Čeká na Vás nejen prohlídka samotného pekla s průvodcem,
ale i doprovodný program – čertovské muzeum,
čertovské divadélko a pořádně pekelné občerstvení v Pekelné hospodě!!
Pozor! V Pekelné hospodě nelze platit kartou.

Peklo bude otevřeno:

– Pátek	20.11. 2026	od 16,30 hod.	– poslední	19,00 hod.
– Sobota	21.11. 2026	od 15,30 hod.	– poslední	18,00 hod.
– Neděle	22.11. 2026	od 15,30 hod.	– poslední	18,00 hod.
– Pátek	27.11. 2026	od 16,30 hod.	– poslední	19,00 hod.
– Sobota	28.11. 2026	od 15,30 hod.	– poslední	18,00 hod.
– Pátek	4.12. 2026	od 16,30 hod.	– poslední	19,00 hod.
– Neděle	6.12. 2026	od 15,30 hod.	– poslední	18,00 hod.
– Pátek	11.12. 2026	od 16,30 hod.	– poslední	19,00 hod.
– Sobota	12.12. 2026	od 15,00 hod.	– poslední	17,30 hod.

– Harmonogram prohlídek: každých 30 min skupina 40 osob s průvodcem
– Vstupenky je NUTNÉ si zajistit předem v předprodeji
na portálu www.cbsystem.cz – název Peklománie.
Takto zamluvené vstupenky si můžete vyzvednout v infocentru.

Vstupné: děti 120,– Kč (děti do 3 let zdarma)
dospělí 170,– Kč

!!! Hříšníci těšte se !!!

Ze sportu

Zprávy z plaveckého bazénu ZŠ Borovany

Plavecký bazén se 1. října otevřel veřejnosti. Pro připomenutí znovu zveřejňujeme otevírací dobu v letošním školním roce 2026/2027. Každé úterý bude pro veřejnost bazén otevřen od 19 do 21 hodin.

Návštěvní hodiny bazénu:

Den	Veřejnost	Aqua aerobik
Pondělí	Zavřeno	18.00 – 20.30 hod.
Úterý	19.00 – 21.00 hod.	-
Středa	17.00 – 21.00 hod.	-
Čtvrtek	17.00 – 21.00 hod.	-
Pátek	17.00 – 21.00 hod.	-
Sobota	14.00 – 18.00 hod.	-
Neděle	14.00 – 18.00 hod.	-

Vstupné do bazénu zůstává beze změn. Děti do 15 let 20 Kč, permanentka 200 Kč, důchodci a mládež 15 až 18 let 30 Kč, permanentka 300 Kč, dospělí 40 Kč, permanentka 400 Kč. Permanentky jsou na 11 návštěv za cenu 10 vstupenek. V době svátků je bazén uzavřen. Pronájem bazénu zůstává také beze změn, tzn. ve všední den 500 Kč/hod., soboty a neděle 600 Kč/hod (pro nekomerční užití). Dále si v pokladně našeho bazénu můžete zakoupit dárkové, narozeninové a vánoční poukázky pro děti i dospělé.

Zveme všechny návštěvníky k rekreačnímu plavání. Neváhejte a přijďte si zaplavat. Těšíme se na vaši návštěvu.

Milena Machtová

V úterý 17. listopadu 2026 bude bazén z důvodu státního svátku uzavřen. Nebude plavání Plaváčku a Odpolední plavání se Zuzkou.

Borovanský vrchař 2026 opět prověřil síly cyklistů

První zářijová sobota patřila v Borovanech tradičnímu cyklistickému závodu Borovanský vrchař. Na start se postavili nejen zkušení cyklisté, ale také děti, které ukázaly, že sportovní nadšení a bojovnost nemají věkové hranice. Příjemné počasí a početná divácká kulisa vytvořily výbornou atmosféru po celý den.

Dopolední program patřil dětským kategoriím. Mladí závodníci bojovali na trati s maximálním nasazením a předvedli řadu výborných výkonů. Od nejmenších předškoláků až po starší žáky bylo vidět, že cyklistika má v našem regionu silné zázemí. Výborným výkonem se v kategorii chlapců 11-16 let prezentoval Jan Růžička, který trať zvládl za 3:07, mezi děvčaty stejné věkové kategorie zvítězila Barbora Růžičková časem 2:41.

Večerní hlavní závod dospělých nabídl tradiční souboj s borovanským kopcem. Absolutně nejrychlejším jezdcem dne se stal Lukáš Jenkner z Vrcova, který zvítězil v kategorii mužů do 49 let časem 2:37. Ve vyrovnané konkurenci za ním skončili Miroslav Joza a Daniel Tichý. V kategorii mužů nad 50 let zvítězil Lukáš Zoch z Radostic výkonem 3:29. Mezi ženami si prvenství odvezla Kateřina Wolfová z Vrcova časem 4:40. Kategorii veteránů ovládl Vít Sumerauer z Borovan.

Výsledky dospělí

Muži do 49 let
Lukáš Jenkner (Vrcov) - 2:37
Miroslav Joza (České Budějovice) - 3:05
Daniel Tichý (České Budějovice) - 3:13
Muži nad 50 let
Lukáš Zoch (Radostice) - 3:29
Tomáš Kouba (České Budějovice) - 4:04
Jiří Janás (Velešín) - 5:05
Veteráni
Vít Sumerauer (Borovany) - 5:49
Ženy
Kateřina Wolfová (Vrcov) - 4:40



VÝSLEDKY DĚTÍ

Chlapci předškolní
Matyáš Krygar (Borovany) - 5:43
Chlapci 6-10 let
David Korčák (Staré Hodějovice) - 2:41
Josef Zoch (Radostice) - 3:32
Jan Krčmář (Borovany) - 3:41
Chlapci 11-16 let
Jan Růžička (Borovany) - 3:07
Jonáš Dohnal (Plzeň) - 3:23
Dívky předškolní
Bára Hrušková (Borovany) - 5:21
Diana Sumerauerová (Borovany) - 9:55
Dívky 6-10 let
Marie Zochová (Radostice) - 4:55
Sandra Apferthalerová (Borovany) - 5:22
Viktorie Sumerauerová (Borovany) - 7:31
Dívky 11-16 let
Barbora Růžičková (Borovany) - 2:41
Kateřina Hrušková (Borovany) - 2:45
Marie Růžičková (Borovany) - 3:10

Poděkování patří všem závodníkům, pořadatelům, dobrovolníkům i fanouškům, kteří vytvořili skvělou sportovní atmosféru. Borovanský vrchař opět potvrdil, že patří mezi oblíbené sportovní akce regionu a dokáže spojit několik generací cyklistů v duchu fair play a radosti z pohybu.

Josef Strapek

MAS Sdružení Růže

MAS je partnerství obcí, spolků, podnikatelů a obyvatel. Známe potřeby regionu, propojujeme lidi a pomáháme připravovat projekty i hledat vhodnou finanční podporu. Více informací najdete na: Mas.sdruzeniruze.cz

MAS SDRUŽENÍ RŮŽE

Festival regionálních produktů a výrobků jako šance potěšit chutě a oko návštěvníků

Spolek Novohradsko-Doudlebsko ve spolupráci s obcí Včelná bude v sobotu 14. listopadu 2026 od 13:00 do 17:00 pořádat již 5. ročník Festivalu regionálních produktů a výrobků. Půjde o vskutku reprezentativní přehlídku výrobců potravinových a řemeslných produktů, které vznikají nejen v celé turistické oblasti Novohradsko-Doudlebsko, ale i na Třeboňsku a Českokrumlovsku. Účast přislíbilo již 25 výrobců, kteří zaplní sál Kulturního centra Včelná. Pro návštěvníky budou připraveny různé degustační soutěže, ochutnávky zdarma a rovněž možnost zakoupit si nabízené produkty, a tak potěšit sebe nebo své blízké. Vánoce se totiž kvapem blíží. Vstupné na Festival je pro všechny zdarma.

Michal Jarolímek





DNY OTEVŘENÝCH DVEŘÍ
STŘEDNÍ ODBORNÁ ŠKOLA STROJNÍ A ELEKTROTECHNICKÁ VELEŠÍN
TOP OBORY
Pátek 13. 11. 2026 14 - 18 hodin
Sobota 14. 11. 2026 8 - 14 hodin
LISTOPAD
Pátek 8. 1. 2026 14 - 18 hodin
Sobota 9. 1. 2026 8 - 14 hodin
LEDEN
KYBERBEZPEČNOST A 3D TECHNOLOGIE
PROGRAMOVÁNÍ A MULTIMÉDIA
STUDUJ VE VELEŠÍNĚ
PODLE SVÝCH PŘEDSTAV
EKONOMIKA A MARKETING
POČÍTAČOVÉ SYSTÉMY
STROJNÍ MECHANIK
PROGRAMÁTOR CNC STROJŮ
ALARMY A FOTOVOLTAIKA
MECHATRONIKA A ROBOTIKA
OBSLUHA CNC STROJŮ

DENTSAN
ZUBNÍ ORDINACE
Profesionální dentální hygiena
Pro zdravější úsměv každý den
Důkladné odstranění zubního kamene a plaku
Prevence kazů a onemocnění dásní
Viditelně čistší a bělejší zuby
Individuální přístup a příjemné prostředí
Zdravé zuby
Krásný úsměv
Větší sebevědomí
OBJEDNEJTE SE >
a dopřejte svým zubům tu nejlepší péči
DENTSAN s.r.o.
Žižkovo náměstí 56
373 12 Borovany
774 484 551
Po-Pá 9:00–14:00

ČESKÝ SVAZ ŽEN V TRHOVÝCH SVINECH ZVE
NA RELAX V NĚMECKÝCH LÁZNÍCH
Bad Füssing
sobota 21. 11. 2026


Pětihodinový pobyt v termálních lázních EUROPA Therme (12 různých bazénů, vířivky, masážní trysky, sírový bazén) s krátkou zastávkou v nákupním středisku Aldi.
Vstupné do lázní 19 EUR, autobusová doprava 730 Kč.
Odjezd z autobusového nádraží Trhové Sviny v 6.30
Přihlášky: Alena Felendová 702 039 944

ČESKÝ SVAZ ŽEN V TRHOVÝCH SVINECH ZVE
NA VEČERNÍ RELAX V NĚMECKÝCH LÁZNÍCH
Bad Füssing
úterý 29. 12. 2026


Večerní koupání v termálních lázních EUROPA Therme
12 různých bazénů, vířivky, masážní trysky, sírový bazén.
Vstupné do lázní 19 EUR, autobusová doprava 730 Kč.
Odjezd z autobusového nádraží Trhové Sviny v 10:00,
návrat kolem půlnoci.
Přihlášky: Alena Felendová 702 039 944

Elektřina z regionu
může pomáhat zase v regionu
ENERKOM RŮŽE propojuje obce, podnikatele, rodinné domy i další místa v našem regionu. Do sdílení se zapojila například také Zoo Dvorec.
16,4 MWh
vysdílené elektřiny od února do září
Někdo elektřinu vyrábí, někdo ji spotřebovává. Společně se snažíme o jednoduchou věc: aby elektřina vyrobená u nás mohla dávat užitek zase u nás.
Co to znamená v praxi?
pro výrobce až 11 500 Kč navíc
pro odběratele úsporu až 32 800 Kč
Výrobci dostávají za každou nasdílenou kWh zhruba o 50–70 haléřů více. Odběratelé obvykle ušetří přibližně 1–2 Kč za kWh.
Koho propojujeme?
obce
podnikatele
rodinné domy
další místa v regionu
Hledáme další výrobny
Aby sdílení mohlo dál růst, potřebujeme zapojovat hlavně další výrobny – fotovoltaiky na rodinných domech, firmách, obecních budovách nebo dalších provozech.
Máte FVE a část elektřiny vám v některých chvílích odchází jako přetok do sítě? Právě taková energie může pomoci někomu dalšímu v regionu – domácnosti, obci, firmě nebo neziskové organizaci, která vlastní fotovoltaiku nemá.
Bez nových kabelů.
Bez změny dodavatele.
ENERKOM RŮŽE řeší nastavení sdílení i vyúčtování.
Máte fotovoltaiku a zajímá vás, jestli by se vaše přebytky daly zapojit do sdílení? Ozvěte se nám.
ENERKOM Růže
www.enerkom-ruze.cz
enerkom@enerkom-ruze.cz
tel: 728 889 616

TODOROV nástrojárna s.r.o., rodinná firma s třicetiletou tradicí a sídlem v Trhových Svinech, hledá posily do týmu.

Momentálně sháníme pracovníka na pozici Obráběč kovů

Pošlete svůj životopis ještě dnes, nebo se přijďte rovnou podívat k nám do výroby.

Nabízíme:	Požadujeme:
• zajímavou práci v 1směnném provozu • 25 dní dovolené • příspěvek na stravování • příspěvek na penzijní pojištění	• praxe v oboru strojního obrábění vítána • orientace v technické dokumentaci a výrobních procesech • zodpovědnost za odvedenou práci

Zkušené přivítáme – nezkušené zaučíme

Nástup možný ihned



Kontakt:
Radek Todorov
konstrukce@todorov.cz
+420 723 320 412

Více informací na www.todorov.cz

Služba, výrobní družstvo
Fráni Šrámka 2
370 01 České Budějovice
www.sluzbavd.eu

NABÍDKA VOLNÉHO PRACOVNÍHO MÍSTA

Služba, výrobní družstvo přijme do Borovan na hlavní pracovní poměr zaměstnance s invalidním důchodem na pozici dělník výroby. Možnost zkráceného úvazku, stravenky.

Zájemci se mohou hlásit: p. Mikéci +420 602 473 399 nebo přímo na provoze v Borovanech tel.: +420 711 123 550

Zapsáno v obchodním rejstříku Krajského soudu v Českých Budějovicích oddíl Dr, vložka 33 dne 28. června 1990
IČO: 00028819, DIČ: CZ00028819
Bankovní spojení: ČSOB, a.s., č.ú. 748045003/0300

BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb

- **Zemní a výkopové práce**
- **Čerpání betonu na nedostupná místa**
- **Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačírků, štěrků všech frakcí**
- **Kontejnerové služby - možnost zapůjčení**



Mobil: +420 777 297 059
Tel.: +420 387 994 584
E-mail: info@betonarka-candrmrk.cz

Letní otevírací doba od 1.4. - 31.10		Zimní otevírací doba	
Po - Pá	7:00 - 15:30	Po - Pá	7:00 - 15:00
So	7:00 - 11:00	So	Zavřeno

www.betonarka-candrmrk.cz

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde: Namasté Nikola
sportcentrum Domanín 170
Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu +420 731 225 606

Vinárna
POD VĚŽÍ

Roman Adamec

Otevřeno:
NEDĚLE A PONDĚLÍ ZAVŘENO
ÚTERÝ – ČTVRTEK 15 – 20 h
PÁTEK – SOBOTA 15 – 22 h

6. a 7. 11. 2026 zabijačkové hody, živá hudba. Přijďte ochutnat nebo si koupit domů čerstvě vyrobené produkty z domácí zabijačky. Bližší info a případné rezervace na tel.: 724 542 998.





AUTOSERVIS
PETR KUBÍČEK
- AUTOSERVIS
- DIAGNOSTIKA
- PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- PŘÍPRAVA NA STK
- ZAJIŠTĚNÍ STK

TEL.:773 963 583
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY

Lauer

REVIZE A ZKOUŠKY ZDVIHACÍCH ZAŘÍZENÍ.
JEŘÁBY, PRACOVNÍ PLOŠINY,
STAVEBNÍ VÝTAHY.

ŠKOLENÍ JEŘÁBNÍKŮ, VAZAČŮ
A OBSLUH PLOŠIN.

VEDENÍ ÚČETNICTVÍ , DAŇOVÉ
PORADENSTVÍ, ZPRACOVÁNÍ MEZD

Tel: 737 440 697 , Tel: 387 204 512
e-mail: lauer@lauercb.cz www.lauercb.cz

Tattoo studio Lunia
PERMANENTNÍ MAKE-UP & TETOVÁNÍ

PERMANENTNÍ MAKE-UP
- VLÁSKOVÉ OBOČÍ
- PUDROVÉ OBOČÍ
- AQUARELOVÉ RTY
- OČNÍ LINKY

TETOVÁNÍ
- KLASICKÉ MOTIVY
- REALISTIKA
- JEMNÁ I VÝRAZNÁ PRÁCE
- COVER-UP (PŘEKRYTÍ STARÉHO TETOVÁNÍ)
- INDIVIDUÁLNÍ NÁVRHY NA MÍRU

ODSTRANĚNÍ TETOVÁNÍ
- ODSTRANĚNÍ KYSELINOU MLÉČNOU
ŠETRNÁ A ÚČINNÁ METODA

VYHLAZOVÁNÍ VRÁSEK
- FIBROBLAST PLASMA
NECHIRURGICKÉ OMLAZENÍ PLETI

Tattoo studio Lunia
DŮM SLUŽEB, ŽIŽKOVO NÁM. 50, BOROVANY
773 944 280
WWW.TATTOOSTUDIOLUNIA.CZ

PŘESNÍ PRÁCE. PŘIROZENÝ VZHLED. INDIVIDUÁLNÍ PŘÍSTUP.

DOMÁCÍ POTŘEBY
BOROVANY

Potřeby pro domácnost
Drogerie
Barvy laky
Zahrada
Spojovací materiál
Drobné elektro
Kopírování klíčů

OTEVŘENO
PO-PÁ 8:00-12:00 13:00-17:00
SO 8:00-11:00
Žižkovo náměstí 8
(nad supermarketem Terno)
tel. 606 303 084

MASÁŽE VÁŽKA
Jaroslava Smutná
CELISTVÝ INDIVIDUÁLNÍ PŘÍSTUP
ruční Lymfodrenáže, masáže,
uvolňování bloků
Vodárenská 160, Borovany tel. 734 333 140

MOBILNÍ KADEŘNICTVÍ
A PEDIKÚRA BLÁHOVÁ
Pedikúra – 400 Kč, pedikúra + lak – 500 Kč,
pedikúra + gelový lak – 650 Kč, manikúra + lak – 350 Kč,
manikúra + gelový lak – 400 Kč
Od března aplikace akrylových nehtů – 600 Kč

Kadeřnické služby dle domluvy
Služby nabízím a provádím v pohodlí vašeho domova.
Budu se na Vás těšit.
Alena Bláhová (Hanzalová), tel.: 723 862 171


BYDLÍM TADY S VÁMI
Margita Stejskalová
777 087 565
ZPROSTŘEDKUJI PRODEJ VAŠÍ NEMOVITOSTI
16 LET V OBORU
WWW.MARGITASTEJSKALOVA.CZ

VR Vicek reality
Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.
Za svého páníčka ručím!
739 093 739

ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE
- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz,7t kontejner
Pavel Koranda Jílovice 215
Tel.: 608 271 659 kory.pavel1@seznam.cz

P. Sviták STAVEBNINY
IČ: 606 43 714
STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY
STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
www.stavebninysvitak.cz
TEL./FAX: 387 981 589 ▪ MOBIL: 602 174 920 ▪ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- **Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony**
- **Hnědé uhlí – Brikety**
- **Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q**
- **Skládání dopravním pásem**

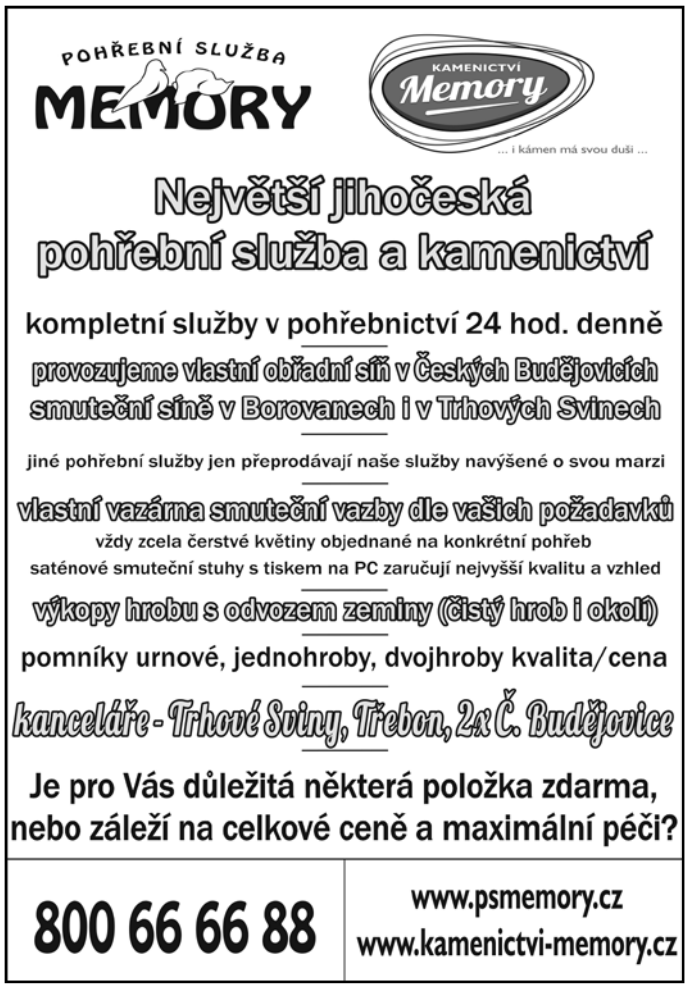
UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLO VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz







PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifitkovaný servis Castrol Service
- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení **náhradního vozidla** po dobu opravy zdarma.



+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice

TÜVRheinland Castrol Certified Workshop

Ing. Kateřina Dvořáková
ZEMĚMĚŘIČ
- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140
373 12 Borovany
tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY
- *instalace a prodej*
- *servis a poradenství*
- *propojení a nastavení elektroniky*

D. Pavlík,
www.pavliksat.cz
email: pavliksat@volny.cz
tel.: 723 423 456,
Třeboňská 529, Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE
- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

skolkaelektro@seznam.cz
+420 775 271 337

MICHAL ŠKOLKA ELEKTRIKÁŘ

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd. geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091
Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit
Žižkovo náměstí 24
373 12 Borovany

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:
Po-Pá 8.00-12:00, 13:00-16:00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

PO DOBU REKONSTRUKCE ZDRAVOTNÍHO STŘEDISKA ZŮSTÁVÁ LÉKÁRNA OTEVŘENA

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,
373 12 Borovany
MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová
oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.
oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. Helena Svobodová
oční ordinace VidiMedix s.r.o.

TERMÍN OČNÍ ORDINACE
12.11. 2026 9.30 – 15.00 HOD.

GKL
Martin Š t ě ch
Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz
geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz
info@gkl-ledenice.cz
Na Zahradách 630, Ledenice

mobil: 775 665 035
mobil: 602 662 693

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na **www.beatyp.cz**
kontakt: beatyp@seznam.cz
tel: 723 221 004
sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12